



**Honda de la Capitale**  
**Une relation très personnelle avec le client**

page 8



**Les gens d'affaires de Val-Bélair**

**L'importance de l'achat local**

page 7

**Spéciaux**

Scierie  
 Mobile  
 Gilbert

6325, boul. W.-Hamel

**Husqvarna**

418-871-2248

le **JOURNAL** de  
**Val-Bélair**

Le Journal d'information | [www.journ-al.ca](http://www.journ-al.ca)

**ACCÈS ROYAL**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**François Gilbert**  
 Agent immobilier agréé

Tél.: 418.569.7014  
 Courriel: fgilbert@accesroyal.ca

1155, Pie XI Sud, Val-Bélair (Qc) G3K 1J4  
 Tél.: 418.840.1166  
 Téléc.: 418.845.4004



**Les organismes**  
**auront leur journal**

page 5



**Jean-Marie Matte :**  
**un travailleur à l'écoute**  
**de la population**

page 3



**Le marché public :**  
**un succès incontestable**

pages 14-15

**Desjardins**  
 Caisse populaire  
 du Piémont Laurentien

418 872-1445

Québec

**Place d'affaires**  
 secteur Val-Bélair (Québec)  
 1095, boulevard Pie-XI Nord

**Place d'affaires**  
 L'Ancienne-Lorette  
 1638, rue Notre-Dame

**Heures d'ouverture**

Lundi	10 h à 16 h
Mardi	10 h à 16 h*
Mercredi	10 h à 17 h*
Jeudi	10 h à 19 h*
Vendredi	10 h à 16 h

\* Conseillers disponibles sur rendez-vous jusqu'à 20 h.

**Le colonel Lanthier :**  
**nouveau commandant**  
**du 5 GBMC**

page 10

**Patates Plus :**  
**une clientèle**  
**fidèle depuis 25 ans**

page 13

**RE/MAX CAPITALE**  
 Courtier immobilier agréé  
 Bur. : 418 627-3120

**Serge Mainguy**  
 418 564-6305 • [www.sergemainguy.com](http://www.sergemainguy.com)

<p>L'Ancienne-Lorette</p> <p>1904, rue Aubry  <b>Nouveau Prix</b>                  Prix demandé: <b>219 500 \$</b></p>	<p>L'Ancienne-Lorette</p> <p>895, De La Rocque  <b>Nouveau Prix</b>                  Prix demandé: <b>229 000 \$</b></p>	<p>L'Ancienne-Lorette</p> <p>1048, Panneton                  Prix demandé: <b>329 500 \$</b></p>	<p>L'Ancienne-Lorette</p> <p>1980, St-Exupéry                  Rénovée                  Prix demandé: <b>209 000 \$</b></p>	<p>Val-Bélair</p> <p>1052, Impériale                  Bi-génération, beaucoup rénos, libre rapidement.                  Prix demandé: <b>249 900 \$</b></p>
--	--	--	---	---



*C'est le temps de la rentrée.*

**Vous avez des questions?  
Nous avons les réponses.**

- > Est-ce que je rembourse mon prêt étudiant le plus rapidement possible?
- > Est-ce que j'ai les moyens d'acheter une voiture?
- > Combien devrais-je épargner chaque mois?
- > Comment diminuer mes frais de service et profiter des taux avantageux offerts aux étudiants?

**PASSEZ VOIR L'UN DE NOS CONSEILLERS!**

**Il vous sera d'une aide précieuse pour répondre à toutes les questions qui concernent vos finances.**

**A+**

*Votre caisse vous souhaite une bonne session!*

**1 800 CAISSES**  
[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)



**Desjardins**  
**Caisse populaire**  
**du Piémont Laurentien**

**Un seul numéro: 418 872-1445**

	Services caissiers et de convenance	Services conseils (sur rendez-vous)
Lundi	10 h à 16 h	9 h à 16 h
Mardi	10 h à 16 h	9 h à 20 h
Mercredi	10 h à 17 h	9 h à 20 h
Jeudi	10 h à 19 h	9 h à 20 h
Vendredi	10 h à 16 h	9 h à 16 h

1638, rue Notre-Dame  
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6  
1095, boulevard Pie-XI Nord  
Québec (Québec) G3K 2S7

Jean-Marie Matte

# Un travailleur infatigable toujours animé de la même passion

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le conseiller du district de Val-Bélair et président d'arrondissement, M. Jean-Marie Matte, s'est accordé une période de réflexion avant de décider s'il poursuivrait sa carrière politique après huit années de présence sur la scène municipale. « J'ai toujours le goût de servir et d'être à l'écoute du citoyen. Je désire rester pour maintenir les acquis des huit dernières années et pour rendre l'arrondissement de la Haute Saint-Charles aussi prospère que l'arrondissement Laurentien. C'est mon nouveau défi », affirme M. Matte, qui ajoute qu'il est très heureux du travail accompli jusqu'à maintenant.

Parmi les projets dont il se dit le plus fier, il mentionne l'agrandissement de la bibliothèque Félix-Leclerc, le parc nature du Mont-Bélair (réalisé à 30 %), un lien accessible entre l'école secondaire l'Odysée et la bibliothèque, la nouvelle caserne de pompiers sur l'avenue Industrielle, le jardin communautaire (Jardin des Iris), le marché public, le centre culturel Georges-D'or, les résidences pour personnes âgées autonomes et des ouvertures de rues qui ont permis la construction de 1 270 résidences depuis 2002.

Au sujet du marché public, M. Matte parle d'une très grande réussite. S'il n'est pas surpris du succès obtenu, il mentionne que c'est encore mieux que prévu parce que cela répondait à un besoin de la population. « La population aime ça, ça leur permet d'avoir des légumes frais du producteur tout près de leur résidence. L'an prochain on songe même à agrandir le marché et à augmenter le nombre d'exposants », ajoute le conseiller municipal, tout en mentionnant qu'entre le moment où on lance l'idée du marché public et sa réalisation il s'est écoulé six ans.

M. Matte se décrit comme un travailleur infatigable, qui n'aime pas faire de vagues mais qui réalise ses projets. « Je travaille avec tout le monde. Je ne suis pas du genre qui va crier ou dénoncer sur la place publique. Ce n'est pas la meilleure façon d'obtenir du succès. Le consensus est un meilleur gage de succès. Dans le cas du projet de l'axe est-ouest, j'y étais favorable et je l'ai fait savoir aux personnes intéressées. j'ai apporté ma contribution sans en prendre le mérite », termine M. Matte. Il invite la population à une soirée d'échange et d'information qui aura lieu le 9 septembre à 19 h au centre culturel Georges-D'or. ■



Photo Yvon Giroux

« J'ai toujours le goût de servir et d'être à l'écoute du citoyen. Je désire rester pour maintenir les acquis des huit dernières années et pour rendre l'arrondissement de la Haute Saint-Charles aussi prospère que l'arrondissement Laurentien. C'est mon nouveau défi », affirme M. Matte, qui ajoute qu'il est très heureux du travail accompli jusqu'à maintenant.



## Un journal qui ressemble à son milieu

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Après avoir été un important partenaire pour le lancement du Journal de L'Ancienne-Lorette, la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, par l'entremise de son directeur général, M. Laurent-Paul Chartier, participe très activement au lancement du Journal de Val-Bélair. « Un journal de ce type est très important pour une communauté qui souhaite un journal qui lui ressemble. La communauté d'affaires, les organismes et les citoyens aiment qu'on parle d'eux, surtout dans un journal composé uniquement de nouvelles positives de son milieu », affirme M. Chartier.

« Pour la communauté d'affaires c'est une excellente occasion de se regrouper et de se supporter localement par le biais de ce journal. Il faut qu'elle le fasse pour assurer la continuité de cet outil de communication et sa permanence. Pour notre part, nous croyons tellement à la pertinence de ce journal que nous avons signé une entente de partenariat de plusieurs années avec son éditeur », termine le directeur général. ■

Après avoir été un important partenaire pour le lancement du Journal de L'Ancienne-Lorette, la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, par l'entremise de son directeur général, M. Laurent-Paul Chartier, participe très activement au lancement du Journal de Val-Bélair.

### Urgent je recherche

Jumelé et  
maison en rangée  
2 à 3 chambres

Bungalow  
3 chambres  
et plus

Cottage  
3 chambres  
et plus

### Accrédité au service de relogement des Forces Armées Canadiennes



Défense  
nationale

National  
Defence

- Je recherche des propriétés dans votre secteur pour des militaires transférés.
- Je recherche aussi des maisons de militaires qui sont transférés vers une autre base.



**RE/MAX**

**CAPITALE**  
Courtier immobilier agréé  
Bur. : 418 627-3120

**Serge Mainguy**  
**418 564-6305**  
**www.sergemainguy.com**

Contactez-moi pour une  
**ESTIMATION  
GRATUITE**  
de la valeur marchande de votre maison.



## Organismes reconnus arrondissement Laurentien

Les organismes du milieu jouent un rôle essentiel dans la vie sociale, culturelle et communautaire d'une communauté. Ils sont bien souvent le reflet du dynamisme du milieu.

NOM DE L'ORGANISME	RÉPONDANT	Téléphone
L'Association des sports de balle de Val-Bélair et L'Ancienne-Lorette (L'Ancienne-Lorette)	Nathalie D'Amours	418 872-4414
Apprenti-Loisirs (Loretteville)	Marius Gaudreault	418 956-1169
123 <sup>e</sup> Groupe Scouts St-Gérard Majella	Jean-Pierre Blouin	
156 <sup>e</sup> Groupe Scouts Ste-Anne de Val-Bélair	Sylvie Fortin, secrétaire	
Artisanat-Loisir de Val-Bélair	Sylvie Lapierre	
Association de soccer du Mistral Laurentien	Steeve Gauvin Benoît Gosselin	418 977-7228
Association du hockey mineur Val-Bélair-Valcartier	Stéphane Verrier	418 928-1884
Au jardin des Iris de Val-Bélair	Noëlla Dionne	418 842-2693
Cercle de Fermières de Val-Bélair	Line Godin Pauline Maheux	418 843-1589 418 847-9761
Club de Bridge les 4 As de Val-Bélair	Odette Gosselin	418 842-0085
Club de l'Âge d'Or de Val-Bélair	Jeannine Parent	418 842-7988
Club de natation Loretteville Val-Bélair	Martin Houle (955-1344 cell.) Carolle Paradis	418 574-1088 418 843-0101
Club de Patinage artistique de Val-Bélair	Nathalie Bourque	418 845-1796
Club de Pétanque de Val-Bélair	Yolande Côté	418 842-0015
Club de scrabble Voca-Bélair	Pierre Bédard	418 843-6912
Club de tennis de Val-Bélair	Linda Therrien	418 843-9846
Club des amis de l'âge d'or de Val-St-Michel	Jean Sawyer	418 847-6187
Club Kiwanis de la Jacques-Cartier inc.	Daniel Nadeau André Couture prés.	418 265-5543
Club Optimiste de Val-Bélair inc.	Karine Ouellet	418 380-5814
Club Rotary Québec-Val-Bélair	Claude Martel	418 843-1222
Club Volkssport Nord/Sud	Lisette Boivin	418 845-2746
Société Saint-Vincent-de-Paul Conférence Val-Bélair	Diane Rochefort	418 843-6354
Corporation d'Astronomie de Val-Bélair	Jacques Croteau	418 840-0130
École de musique La Symphonie	Joël Tremblay, prés. Pierre Jean, coord.	418 847-4199
Escadron 901 Kiwanis Val-Bélair	Martin Thibodeau	418 847-2162
Harmonie de Val-Bélair	Denis Pichette	418 956-1191
La Légion Royale Canadienne, Filiale 265	Yvan Cottenoir	418 842-0576
Les Chevaliers de Colomb, Conseil Val-Bélair, no 9840	Denis Pitre	418 836-4435
Maison des jeunes L'Escapade de Val-Bélair	Diane Michaud	418 845-5817
Parents-Secours Val-Bélair	Carole Thibault	418 843-2550
Conseil de quartier de Val-Bélair	Francine Dion, présidente	418 843-6816

Si vous avez des corrections à apporter dans les renseignements ci-dessus, vous pouvez le faire en écrivant à [ygiroux@journ-al.ca](mailto:ygiroux@journ-al.ca) Vous pouvez également rejoindre M. Yvon Giroux au 418 801-8518.

## La salle d'exposition du député de La Peltrie s'appellera L'Ardoise

(YG) La salle d'exposition du député de La Peltrie s'appellera désormais « L'Ardoise ». Le député adéquate Éric Caire, accompagné du jury, a procédé récemment à la divulgation du nouveau nom. La décision du jury a été particulièrement difficile à prendre, car plus d'une vingtaine de suggestions avaient été retenues. Le nom gagnant, « L'Ardoise », est une proposition de Mme Louissette Petitclerc, provenant du regroupement « Club social La Moisson D'Or » de Saint-Augustin-de-Desmaures.

Les membres du jury ont été choisis afin de représenter les organismes des trois secteurs de La Peltrie et proviennent d'organismes à caractère culturel. Du Regroupement des arts, de la Culture et du Patrimoine de Saint-Augustin-de-Desmaures : Mme Caroline Arpin, agente de développement culturel. Provenant de l'organisme Artisanat et loisirs Val-Bélair : Mme Sylvie Lapierre. Représentant le secteur de L'Ancienne-Lorette : M. Conrad Bélanger de la troupe de théâtre Les Grands Enfants. ■



Mmes Sylvie Lapierre provenant de l'organisme Artisanat et loisirs Val-Bélair, et membre du jury, Louissette Petitclerc, la gagnante, M. Éric Caire, député de La Peltrie, et le représentant le secteur de L'Ancienne-Lorette et membre du jury, M. Conrad Bélanger de la troupe de théâtre Les Grands Enfants.

## L'Association des sports de balle de Val-Bélair et L'Ancienne-Lorette connaît une augmentation de 28 %

(YG) Parmi les responsables des organismes présents lors de la rencontre avec l'équipe du Journal de Val-Bélair, Mme Nathalie D'Amours, de l'Association des sports de balle de Val-Bélair et L'Ancienne-Lorette a pu témoigner de l'efficacité d'un tel outil de communication.

« En faisant connaître nos activités par le biais du Journal de L'Ancienne-Lorette nous avons connu une augmentation de 28 % de nos inscriptions sur le territoire. Nous ne pouvions pas bénéficier jusqu'à aujourd'hui d'un tel outil pour le secteur de Val-Bélair, et le nombre d'inscriptions n'a pas connu le même succès. Nous sommes donc très heureux de l'arrivée du Journal de Val-Bélair », précise Mme D'Amours. ■

Mme Nathalie D'Amours, de l'Association des sports de balle de Val-Bélair et L'Ancienne-Lorette.



Photo Ghislain Gaudreau



**CARQUEST**

PIÈCES D'AUTO  
**GUILL**

1833, Pie XI Nord  
Québec (Qc) G3K 1Y7

T : 418 847-2491  
F : 418 847-9524  
[www.carquest.ca](http://www.carquest.ca)

**NOUS SOMMES PRÈS DE CHEZ-VOUS!**





## Les organismes auront un journal local positif

(YG) Les dirigeants d'organismes de l'arrondissement Laurentien accueillent avec enthousiasme l'arrivée d'un tout nouveau mensuel local consacré uniquement à leur secteur. Plus d'une dizaine d'organismes ont répondu récemment à l'invitation de l'éditeur du Journal de Val-Bélaire, M. Pierre Cassivi, à une rencontre d'informations concernant le lancement en septembre d'un tout nouveau journal consacré entièrement sur des nouvelles de Val-Bélaire.

M. Cassivi a invité tous les dirigeants d'organismes à s'impliquer dans le journal afin d'en faire un succès. Les principaux commentaires des dirigeants d'organismes étaient qu'ils ne disposaient pas d'un journal rendant compte de leurs activités. En ce sens, l'arrivée d'un nouveau journal suscite de l'enthousiasme auprès de tous les intervenants. ■



Mme Odette Gosselin  
Club de bridge de Val-Bélaire



Mme Hélène Pelletier  
Futur AGAVB



Mme Sylvie Charest  
Syl'Art Communication



Mme Hélène Marcotte  
Caisse populaire Desjardins du  
Périmètre Laurentien



Mme Dominique Nicol  
Association des sports de balle de  
Val-Bélaire-L'Ancienne-Lorette



Mme Aline Parent  
Cercle des Fermières de  
Val-Bélaire



M. Luc Levert  
Conseil de quartier



M. Claude Gendreau  
Club Optimiste de Val-Bélaire



Mme Line Godin  
Cercle des Fermières de  
Val-Bélaire



Mme Francine Dion  
Conseil de quartier de  
Val-Bélaire



M. André Pomerleau  
Club Rotary  
Québec-Val-Bélaire



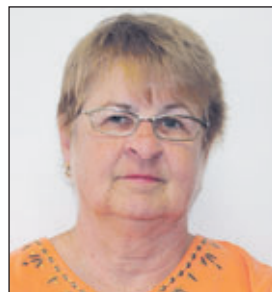
Mme Diane Rochefort  
Société Saint-Vincent-de-Paul



M. Jean-François Bougie  
Maison des jeunes L'escapade  
de Val-Bélaire



M. Roger Larouche  
Légion Royale Canadienne  
Filiale 265



Mme Lorraine Veillette  
Club de marche Volkssport N-S  
Québec



M. André Fortin  
Chevaliers de Colomb  
Conseil Val-Bélaire



M. Richard Mackay  
Légion Royale Canadienne  
Filiale 265



Mme Carole Bruyère  
Club de marche Volkssport N-S  
Québec



M. Claude Martel  
Club Rotary  
Québec-Val-Bélaire

**Resto Pub - Brûlerie**  
**L'EXPRESS**  
du Golf

Salles de réceptions et soupers spectacles  
1250 Ave du Golf de Bélaire • 418.407.1711  
Grillades Pâtes Fajitas

**Nous avons le meilleur filet mignon et les meilleures côtes levées de la région !**

- Dimanche et mardi : Souper poker Hold'em
- Les week-ends : Souper spectacle
- Déjeuner musicaux les fins de semaines
- Menus du jour express tous les midis
- Salles de réception multi-jeux et salons privés

**OUVERT À L'ANNÉE**

[www.lexpressrestopub.com](http://www.lexpressrestopub.com)

# le JOURNAL de Val-Bélaire

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

1039 rue Panneton  
L'Ancienne-Lorette (Québec)  
G2E 6E7  
Tél. : 418 780-0999  
Télécopieur : 418 780-0800  
info@journ-al.ca  
www.journ-al.ca  
Éditeur-directeur général :  
**Pierre Cassivi**

## RÉDACTION

Rédacteur :  
**Yvon Giroux**  
redaction@journ-al.ca  
Comité avisé de correction

Correctrice :  
**Nadyne Poirier**

Photographe :  
**Simon Clark**

Collaborateur au Web :  
**Francis Santerre**

Collaborateurs jeunesse :  
**Alexandra Cassivi**  
**David Cassivi**

## PUBLICITÉ

Territoire de Val-Bélaire  
et immobilier :

**Sylvie Charest**  
Cell. : 418 254-4367  
**Benoît Pelletier**  
Cell. : 418 809-3114

**Ghislain Gaudreau**  
Cell. : 418 998-0970

**Isabelle Tremblay**  
Cell. : 418 654-8434  
info@journ-al.ca  
Tél. : 418 780-0999

## ADMINISTRATION

Suzie Lemay

## DISTRIBUTION

Publi-Sac

## IMPRESSION

Les Presses du Fleuve  
Dépôt légal :  
Bibliothèque nationale  
du Québec

## PRODUCTION

Directeur de production :  
**Mario Bernier**  
production@journalval-belair.ca  
Tél. : 418 780-0999

## PROCHAINE PARUTION

Octobre 2009

## DATE DE TOMBÉE

9 septembre 2009



Photo Simon Clark

# Propager la passion de l'édition

(YG) L'éditeur du Journal de Val-Bélaire, M. Pierre Cassivi, est un passionné de l'édition où il oeuvre depuis une vingtaine d'années. Pour celui qui est aussi éditeur de Journal de L'Ancienne-Lorette, du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures et du Journal des Parcs industriels chaque édition de chaque publication est un objet de fierté. À titre de résident de L'Ancienne-Lorette, il lui apparaissait important que la population locale dispose de son propre journal d'information.

« M. Laurent-Paul Chartier, directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, qui connaissait très bien le marché de Val-Bélaire, a été particulièrement convaincant pour m'amener à lancer le même type de journal dans ce secteur. Pour lui, il était évident que la population et les gens d'affaires étaient en mesure d'appuyer et désiraient également un journal local. Par la suite, le dynamisme des commerçants et des organismes m'a convaincu d'aller de l'avant avec ce projet », affirme M. Cassivi. ■

L'éditeur du Journal de Val-Bélaire, M. Pierre Cassivi, est un passionné de l'édition où il oeuvre depuis une vingtaine d'années.



Photo Simon Clark

# Un journal positif de très haute qualité

(YG) Il est évidemment possible de faire un journal constitué de nouvelles positives locales sans pour autant manquer de matériel. La preuve en est faite chaque mois dans les autres publications de l'éditeur, M. Pierre Cassivi. Nous ne serons donc pas un journal de combat. Sans être une publication journalistique, nous sommes beaucoup plus intéressés par des histoires positives, sans sombrer dans la complaisance, que par des histoires de sombres complots. Un choix éditorial que nous assumons pleinement.

Le rédacteur du Journal de Val-Bélaire, M. Yvon Giroux.

Val-Bélaire est plein d'histoires de réussite, de projets et de gens plus intéressants les uns que les autres. Alors si vous avez quelque chose à nous raconter, n'hésitez pas à nous contacter à ygiroux@journ-al.ca ou au 418 801-8518. Nous attendons de vos nouvelles. Nous vous demandons que vos histoires soient exclusives tout comme vos photos que vous pouvez nous faire parvenir en format jpeg avec une résolution de 250 dpi. N'oubliez surtout pas d'inscrire vos coordonnées afin que nous puissions vous rejoindre. ■

# Une équipe des ventes locale et dynamique



Photo Yvon Giroux

(YG) Toute bonne publication a besoin d'une équipe aux talents multiples et variés que ce soit au niveau de l'édition, de la rédaction, du graphisme ou bien de l'équipe de la vente de publicité. Celle-ci se doit d'être dynamique et compétente, et le moins qu'on puisse dire à ce niveau c'est que le tandem formé de Mme Sylvie Charest et de M. Benoît Pelletier remplit très bien son mandat.

Tous deux parcourent inlassablement le territoire pour conseiller la clientèle sur les bienfaits d'annoncer dans une publication locale. Ils y croient. Ils s'avèrent bien souvent très convaincants. Vous pouvez faire appel à eux pour vous conseiller de façon efficace et professionnelle. Ils sont également appuyés par l'équipe Sylart communication. Un plus dans leur service conseil. Cell : 418 254-4367. ■

L'ACHAT OU LA VENTE  
D'UNE PROPRIÉTÉ DEMANDE  
DE LA COMPÉTENCE.

CONFIEZ-NOUS VOTRE PROJET.

**Équipe Martin Comeau**  
**418 847-1000**

PARTICIPANT AU SERVICE DE RELOGEMENT DES FORCES CANADIENNES



**Tranquillité**  
**RE/MAX @ccès**  
Courtier immobilier agréé  
FIERS DE SERVIR LES MEMBRES DE LA COMMUNAUTÉ MILITAIRE



### VAL-BÉLAIRE

Surprenante propriété à étages, 3 ch. à coucher dont 2 pour le proprio, aires ouvertes, armoires de chênes, foyer au gaz au salon, style rustique à l'étage avec mezzanine, s.s. avec cuisinette. Idéal bi-génération, vue partielle sur Québec. Terrain à entretien minime. Excellent rapport qualité prix.



### VAL-BÉLAIRE

Impeccable! 3 chambres, aires ouvertes, aucun tapis, armoires thermoplastique au rez-de-chaussée, 2 salles de bains complètes. Cuisinette au sous-sol avec entrée ind., idéal garderie ou bi-génération. Petit garage, secteur recherché. Prise de possession octobre 2009. Excellent rapport qualité-prix. Transfert!



### SHANNON

Grand plain-pied grandeur irrégulière, 4 chambres dont 2 au sous-sol, aires ouvertes, armoires polyester, foyer au gaz au salon, air climatisé, salle d'eau avec douche au s.s., 2 salles familiales, 1 pièce de rangement, grand patio avec piscine, cabanon. Grand terrain aménagé. Prise de possession rapide possible.



### PONT-ROUGE

Canadienne de 4 chambres, aires ouvertes, 1 bureau au dessus du garage, armoires de bois, foyer de pierre au salon présentement converti. Entrée indépendante au sous-sol, grand terrain intime. Secteur paisible. Proximité d'un parc. Prise de possession flexible.



### STE-CATHERINE-DE-LA-JACQUES-CARTIER

Belle Canadienne, 3 chambres, 4 côtés pierre, aires ouvertes, armoires de chêne, foyer de pierre au salon, poêle aux granulés au sous-sol et entrée indépendante. Écurie avec manège intérieur avec mur de béton. Droit à 5 chevaux. Aucun voisin arrière. Prise de possession flexible. Transfert!



### FOSSAMBAULT-SUR-LE-LAC

Grande propriété de grandeur irrégulière, accès au Lac St-Joseph, 1 plage semi-privée, 3 ch. pour prop. occupant, 2 chambres dans log. ou bigén., grand escalier reliant les 2 prop. présentement bouché, poss. unifamiliale, grand terrain arbres matures, près piste cyclable. Excellent rapport qualité prix!



## Les gens d'affaires de Val-Bélair Une occasion de se regrouper

(Y.G.) L'éditeur du Journal de Val-Bélair, M. Pierre Cassivi et son équipe, rencontraient récemment les gens d'affaires de Val-Bélair afin de prendre connaissance de leur intérêt dans le lancement d'un journal local à contenu positif.

Inutile de mentionner que le lancement d'un tel outil de communication a soulevé un très grand intérêt des principaux acteurs économiques du territoire de Val-Bélair. De plus, divers annonceurs tels que Julie Dufresne de la Corne d'abondance et

présidente de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette, Mme Danielle Châteauvert, adjointe à la direction générale, Communication et vie associative à la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, et Mme Isabelle Germain, adjointe au bureau du député de La Peltrie, M. Éric Caire, ont pu témoigner de leur très grande satisfaction concernant leurs placements publicitaires et la visibilité obtenue en faisant affaire avec notamment le Journal de L'Ancienne-Lorette. ■



Mme Mélanie Jobin  
Curves



Mme Hélène Pelletier  
Syl'Art



M. Richard Harvey  
Services financiers SFL



M. Jean-Philippe Boucher  
CLD



Dr David Gosselin  
Centre chiropratique  
Laurentien



M. Serge Mainguy  
Re/Max Capitale



M. Benoit Pelletier  
Syl'Art



M. Jasmin Guillemette  
Car Quest



M. Guy St-Gelais  
Projet Le Nelson



M. Réal Robitaille  
Bijouterie Millette



Mme Julie Dufresne  
La Corne d'abondance et  
présidente de l'AGAAL



Mme Diane Matte



Mme Danielle Châteauvert  
Adjointe à la direction générale, Communi-  
cation et vie associative à la Caisse popula-  
ire Desjardins du Piémont Laurentien



Mme Manon Grenier  
Coordonnatrice à l'AGAAL



Mme Isabelle Brochu  
Swann



Mme Isabelle Germain  
Bureau du député de  
La Peltrie, M. Éric Caire



Mme Sylvie Charest  
représentante en publicité au  
Journal de Val-Bélair



Mme Diane Lavoie  
Création Bouquelle



M. André Fortin  
Chevaliers de Colomb



M. Luc Cloutier  
Re/Max Capitale



M. Pierre Cassivi  
Éditeur du Journal de  
Val-Bélair

Sans  
MSG  
ajouté

# La Noble Maison

1440, Pie XI Nord ☎ 418 842-5511

Déjà  
14 ans

**BUFFET MIDI**

☯☯

**Judi  
Vendredi**

**BUFFET SOIR**

☯☯

**Vendredi  
Samedi**

**Dimanche NOUVEAU**

**BUFFET DÉJEUNER**

☯☯

**Dimanche  
De 8h à 13h**

Coupon-rabais

2\$

de rabais  
Buffet chinois  
et Buffet déjeuner  
Dimanche seulement

La Noble Maison

Valide jusqu'au 27 août 2009. Un coupon par personne.

**Pour voir notre menu complet, visitez [www.lanoblemaison.com](http://www.lanoblemaison.com)**



Pour Mme Josée Verner, ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre de la Francophonie et ministre responsable de la région de Québec, la construction de l'artère qui reliera la rue Lepire dans l'arrondissement la Haute-Saint-Charles au boulevard Valcartier touche l'ensemble des citoyens de Val-Bélair.

## La réalisation de l'axe est-ouest touche l'ensemble des citoyens de Val-Bélair

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

**Pour Mme Josée Verner, ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre de la Francophonie et ministre responsable de la région de Québec, la construction de l'artère qui reliera la rue Lepire dans l'arrondissement la Haute-Saint-Charles au boulevard Valcartier touche l'ensemble des citoyens de Val-Bélair.**

Le projet consiste à prolonger la rue Lepire sur une distance de deux kilomètres entre le boulevard de la Colline et le boulevard Valcartier. Plus précisément, ce projet vise à améliorer les liaisons entre le secteur nord du territoire et la base militaire de Valcartier, à faciliter l'accès à l'autoroute Henri-IV et à réduire la circulation des camions lourds. Les études montrent que ce nouvel axe routier serait emprunté par 12 000 véhicules par jour.

Le gouvernement du Canada, le gouvernement du Québec et la Ville de Québec ont ainsi convenu d'une entente dans laquelle chacun des paliers de gouvernement se partagera également la facture d'un projet évalué à 6 M\$. Ce projet hautement attendu dans l'arrondissement de la Haute-Saint-Charles augmentera la qualité de vie des résidents du secteur et des usagers de la route, selon Mme Verner.

« Ce projet, à l'étude depuis 2001, était attendu avec impatience par les résidents de l'arrondissement. Sa réalisation réduira sensiblement les temps de déplacement des citoyens et améliorera la sécurité routière en redirigeant la circulation des véhicules lourds, en provenance des sablières du secteur, vers l'autoroute Henri-IV, a déclaré le maire de Québec, M. Régis Labeaume. Nous avons fait du développement et de la réfection des infrastructures une des priorités de notre administration et ce projet en est une des concrétisations». ■

## Honda de la Capitale développe une politique d'achat local

(YG) Pour le directeur général de Honda de la Capitale, M. Jean Simard, la politique d'achat local s'avère très importante. « C'est un gros plus pour nous, parce que c'est d'abord et avant tout avec cette clientèle que nous faisons affaires. Notre équipe a été composée en fonction de leur sensibilité au service à la clientèle, ça fait partie de notre école de pensée », affirme M. Simard.

Le concessionnaire, ouvert depuis l'été 2008, base aussi sa différence sur sa relation très personnelle avec le client, et le nouveau directeur général tout comme le propriétaire

M. Denis Michel y tiennent mordicus. «Le témoignage de la clientèle est de plus en plus important. Quand il se présente chez son concessionnaire, il vit une expérience, et ce, peut-être deux, trois ou quatre fois par année. Ça peut jouer en notre faveur mais aussi en notre défaveur si l'expérience est désagréable », affirme M. Simard.

Honda de la Capitale est le seul concessionnaire Honda selon M. Simard, à offrir le service sans rendez-vous cinq jours par semaine au lieu de quatre. De plus, le bâtiment est à la fine pointe à tous les niveaux. ■



Dans l'ordre habituel, MM. Paul Lemieux, directeur des pièces et du service, Jean Simard, directeur général et Sébastien Moffet, directeur des ventes.

ENVISAGEZ VOTRE AVENIR FINANCIER  
EN TOUTE CONFIANCE!

Pour vous,  
votre famille, votre entreprise

- Assurance vie
- Assurance invalidité
- Rentes individuelles et collectives
- Produits d'épargne-retraite
- Service de planification fiscale

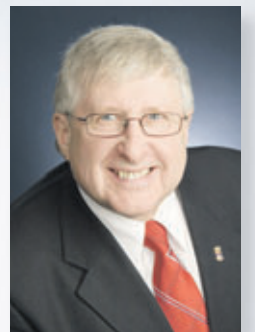


Richard Harvey, B.A.A.  
Conseiller autonome  
Conseiller en sécurité financière  
Représentant en épargne collective  
Place Iberville IV  
2954, boul. Laurier, bureau 200  
Québec (Québec) G1V 4T2  
418-658-6666 / 1-888-792-9092  
Cell. 418 563-2826  
Télé.: 418 658-6491  
richard.harvey@sfl.qc.ca

**SFL**  
Partenaire de Desjardins  
Sécurité financière

**SFL**  
PLACEMENTS  
Cabinet de services financiers

VILLE DE  
QUÉBEC  
Arrondissement  
Laurentien



En lançant ce mensuel, vous fournissez au secteur de Val-Bélair un outil qui saura à coup sûr rajouter au dynamisme qui le caractérise si bien. J'ajouterai que si notre communauté a su développer un rapport d'appartenance aussi fort à son milieu, c'est, pour une bonne part, grâce à des initiatives comme la vôtre.

J'invite donc tous mes concitoyens et mes concitoyennes à vous lire régulièrement et à vous encourager dans la poursuite de cette heureuse entreprise.

Mes vœux de succès vous accompagnent.

Le président de l'arrondissement Laurentien  
et conseiller du district électoral de Val-Bélair,

Jean-Marie Matte

Jean-Marie Matte

## Des travaux de 300 000 \$ réalisés au restaurant Normandin

(YG) Des travaux de 300 000 \$ ont été effectués au restaurant Normandin du boul. Pie-XI Nord à Val-Bélair au cours des derniers mois permettant notamment l'ajout d'une terrasse de 36 places depuis le 17 juillet dernier et l'aménagement d'une nouvelle façade. La terrasse dispose d'un auvent rétractable et pourra être chauffée cet automne. De tous les restaurants Normandin disposant d'une terrasse, c'est l'établissement de l'arrondissement Laurentien qui s'avère la plus rentable, selon le gérant, M. Marco Lemieux.



De tous les restaurants Normandin disposant d'une terrasse, c'est l'établissement de l'arrondissement Laurentien qui s'avère la plus rentable, selon le gérant, M. Marco Lemieux.

De plus, un tout nouveau comptoir offrant des produits Normandin au goût du jour a été installé à l'intérieur du bâtiment.



Photos Pierre Cassivi

Des travaux de 300 000 \$ ont été effectués au restaurant Normandin du boul. Pie-XI Nord à Val-Bélair au cours des derniers mois permettant notamment l'ajout d'une terrasse de 36 places depuis le 17 juillet dernier et l'aménagement d'une nouvelle façade.

# BIENVENUE AUX ÉCHANGISTES...

ÉCHANGEZ VOTRE USAGÉ ACTUEL POUR UN HONDA NEUF ET PROFITEZ DES BAS PRIX ET DES TAUX DU MOMENT. CHEZ NOUS, VOUS LE POUVEZ !  
MÊME SI VOTRE BAIL DE LOCATION N'EST PAS TERMINÉ.

## L'ÉVÉNEMENT DÉPOMPEZ



**HONDA Civic DX 2009**

À la location		Transport et préparation inclus	
<b>198\$*</b>	<b>0\$</b>		
par mois / 60 mois	Comptant		Route: 5,4 L/100 km† Ville: 7,4 L/100 km†

\*Offre pour un temps limité et sujette à l'approbation du crédit. Civic berline DX manuelle 2009 (modèle FA1629EX). Franchise de kilométrage de 120 000 km. Transport et préparation inclus en location seulement. Les frais de RDPRM, taxes et assurances sont en sus. Photo non contractuelle. Tous les détails sur place.  
† Consommation de carburant à titre indicatif seulement. Peut varier en fonction de l'utilisation et des accessoires. Nous vous donnerons les plus récentes données ÉnerGuide.

# Honda de la capitale

Sur Henri-IV Nord, Sortie 5, Ste-Geneviève,  
(Val-Bélair et Loretville)

*Facile de nous trouver.  
Difficile de nous battre!*

**418 845-6060**

[www.hondadelacapitale.com](http://www.hondadelacapitale.com)



WWW.SWANN.CA

*Videz l'expérience...* **SWANN**

**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE  
POUR FEMMES**

# Spécial de la Rentrée

# 25% de rabais\*





En prime,  
votre mois d'anniversaire  
**GRATUIT!**



\*À compter du 1er septembre, pour un temps limité. Applicable sur frais d'évaluation. Sur abonnement 12 mois régulier. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en succursale. Certaines conditions s'appliquent.

Kun-Rise, PORTE-PAROLE OFFICIELLE. Brawi Suru, PORTE-PAROLE SPORTIF

# SWANN • Val-Bélair

1451, rue de l'Etna, suite 102  
(Voisin de la Banque Nationale)

# 418.574.6300

# Le colonel Lanthier, nouveau commandant au 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada de la Garnison de Valcartier

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La cérémonie de changement de commandement du 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada (5 GBMC) s'est déroulée récemment à la Garnison Valcartier. C'est en présence du brigadier-général Guy Laroche, commandant du secteur du Québec de la Force terrestre/Force opérationnelle interarmées (Est), que le colonel Daniel Ménard a remis ses pouvoirs au colonel Jean-Marc Lanthier.

Le colonel Ménard commandait le 5 GBMC depuis le 2 septembre 2008 et occupera les fonctions de commandant du contingent canadien à Kandahar à compter de novembre prochain. Le colonel Lanthier arrive quant à lui du quartier général de la Défense nationale, à Ottawa, où il occupait le poste de directeur des besoins en ressources terrestres depuis août 2007.

Le 5e Groupe-brigade mécanisé du Canada est la plus importante formation opérationnelle au Québec et la seule brigade fran-

cophone au Canada. Composé de 10 unités, dont 3 en soutien opérationnel, le 5 GBMC regroupe au-delà de 3 300 militaires et dispose d'environ 2 000 véhicules de toutes sortes.

Les dernières années ont été très actives pour les hommes et femmes du 5 GBMC, et

plus particulièrement sur le plan international. Rappelons notamment leur participation à la mission des Forces canadiennes en Afghanistan, où environ 1640 militaires de Valcartier sont déployés, dont la majorité provient du 5 GBMC. ■



Remise du commandement du 5e Groupe-brigade mécanisé du Canada au colonel Jean-Marc Lanthier par le brigadier-général Guy Laroche, commandant du Secteur du Québec et de la Force terrestre et de la Force opérationnelle interarmées (Est) (palier supérieur).

## Une Association de gens d'affaires en gestation à Val-Bélair

(YG) Des gens d'affaires du secteur de Val-Bélair songent sérieusement à lancer leur propre association afin de pouvoir échanger entre gens d'affaires et de favoriser l'achat local. Les principaux instigateurs de ce projet sont MM. Richard Harvey, courtier en services financiers chez SFL et Michel Carrier, propriétaire du restaurant La Noble Maison. Déjà une première réunion s'est tenue récemment et une autre est à prévoir prochainement.

« Cela fait déjà un certain temps que le projet mijote dans la tête des gens d'affaires. Nous allons bientôt réunir une dizaine de personnes, échanger et mettre de l'avant une campagne de sensibilisation auprès de tous les commerçants du secteur du boulevard Pie XI et Etna. Nous allons également former un conseil d'administration avant de lancer une campagne d'adhésion », termine M. Harvey. ■



**Restaurant LAZALÉE**  
Réservation  
843-3101

Menu gens d'affaires  
du midi  
à partir de 9,75\$

Du nouveau  
à partir de septembre  
Grillade de boeuf  
de qualité supérieure

21 ans à votre service

Ouvert le midi du mardi au vendredi dès 11 h  
Ouvert le soir du mardi au samedi dès 18 h

1569, boulevard Pie XI Nord, Québec G3J 1H8  
www.lazalee.com

Chers concitoyens,

Les familles québécoises sont au cœur des préoccupations de notre gouvernement. C'est pourquoi nous avons inscrit dans notre Plan d'action économique des mesures pour soutenir et appuyer financièrement les familles.

Notre gouvernement offre un crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire jusqu'à 1350 \$. Il a augmenté le revenu que les familles peuvent gagner tout en continuant de bénéficier du supplément de la Prestation nationale pour enfants et de la Prestation fiscale canadienne pour enfants. Il permet aux acheteurs d'une première propriété de puiser davantage dans leur Régime enregistré d'épargne-retraite afin d'acheter ou de construire une première habitation; pour ne nommer que ces mesures.

Nous comprenons la réalité des familles québécoises et nous prenons des décisions qui les aident vraiment, parce que nous savons que c'est la jeunesse qui crée l'avenir et que tout commence par la famille.

*Josée Verner*

- Pour plus d'informations, consultez le [www.actionplan.gc.ca](http://www.actionplan.gc.ca).
- N'hésitez pas à venir chercher, à mon bureau de comté, des enveloppes spécialement préparées pour le crédit d'impôt sur la rénovation domiciliaire.



**L'HON. JOSÉE VERNER**  
LOUIS-SAINT-LAURENT  
[WWW.JOSEEVERNER.CA](http://WWW.JOSEEVERNER.CA)

Place d'Affaires Lebourgneuf  
6655 boul. Pierre-Bertrand  
Bureau 220  
Québec (Québec) G2K 1M1

Tél. : 418 626-5522  
Télec. : 418 626-5646



Aussi  
**unique**  
que vos yeux

  **ROOTS**  
**MEXX** NINE WEST

## Journées Mode pour la Rentrée Scolaire du 2 au 5 sept

Venez découvrir les tendances mode jeunesse et recevez  
un cadeau avec tout achat!



Marie-Eve Raymond, o.d., Docteure en optométrie  
Nancy Julien, o.o.d., Opticienne d'ordonnances et  
Patrice Turbide, o.d., Docteur en optométrie



**Val-Bélair**  
1017, rue Impériale  
**418.843.3710**

  
**IRIS**  
CHIRURGIE AU LASER  
LUNETTERIE • EXAMEN DE LA VUE  
[iris.ca](http://iris.ca)



# Le secteur de Val-Bélaire représente un excellent marché immobilier

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

« Val-Bélaire représente un excellent marché immobilier. Il s'agit d'un bel endroit offrant une excellente qualité de vie et situé à la proximité des montagnes. La bibliothèque fait l'envie de plusieurs villes, il y a de nombreux espaces verts et une piste cyclable. Les maisons sont relativement récentes de même que les infrastructures municipales. Et le secteur est situé tout près de la base militaire de Valcartier », explique M. Serge Mainguy, agent immobilier affilié à RE/MAX Capitale, tout en mentionnant que le retour prochain de milliers de militaires pourrait représenter une excellente opportunité de vendre sa résidence.

Pour M. Mainguy, le secteur se compose de jeunes familles et de professionnels transférés dans la région par leurs employeurs, notamment des entreprises du monde des jeux virtuels dans les quartiers cossus. De nombreux propriétaires rachètent des maisons dans le même secteur à cause notamment de la qualité de l'enseignement qu'ils y retrouvent. Les résidents bénéficient de tous les services nécessaires et profitent également de belles artères, de rues propres, de verdure et de nombreux arbres, ce qui justifie grandement l'ancienne appellation de Ville de la nature. De plus, le territoire est très sécuritaire, idéal pour élever une famille.

Le marché immobilier actuel demeure équilibré entre vendeurs et acheteurs. « Le marché est très bon pour le vendeur qui demande le juste prix pour sa résidence. Le marché n'est plus comme celui de 2002 ou

2003. Les personnes qui souhaitent faire sauter la banque en vendant leur maison à un prix irréaliste seront très déçus », précise M. Mainguy. Actuellement il faut compter entre 90 et 120 jours pour la vente d'une propriété. Il faut que le vendeur soit patient et la maison attrayante.

Pour le vendeur qui souhaite retirer le maximum possible et raisonnable de la vente de sa propriété, il y aura toujours des incontournables. Une propriété impeccable, les travaux réalisés sur le terrain, une peinture toute fraîche dans des teintes au goût du jour, un peu de home staging feront des merveilles. D'autres points sont à prendre en considération tels que l'état de la toiture et des fenêtres, le rafraîchissement de la cuisine ou de la salle de bains, en fait l'allure générale de la maison. Il ne fait pas qu'elle souffre de désuétude économique. « Cela peut s'avérer très rentable d'investir un 10 000 \$ de rénovations ou de rafraîchissement pour en retirer 25 000 \$ de plus lors de la vente », ajoute l'agent qui compte près de dix ans d'expérience en immobilier.

Si la récession ne se fait pas trop sentir dans la région, il faut cependant dire que le sys-



Les résidents bénéficient de tous les services nécessaires et profitent également de belles artères, de rues propres, de verdure et de nombreux arbres, ce qui justifie grandement l'ancienne appellation de Ville de la nature.

tème bancaire est devenu beaucoup plus prudent, les banques ayant décidé de resserrer leur crédit. Il faut dire que les banques répondent ainsi aux pressions de la SCHL qui souhaite que le prix financé soit le plus réaliste possible. ■

« Val-Bélaire représente un excellent marché immobilier. Il s'agit d'un bel endroit offrant une excellente qualité de vie et situé à la proximité des montagnes », explique M. Serge Mainguy, agent immobilier affilié à RE/MAX Capitale.



Septembre est arrivé et c'est la période de la rentrée scolaire. Je souhaite aux étudiants de la réussite et du plaisir dans le parcours de leur apprentissage. Une bonne année scolaire aux enseignants qui partageront avec passion et conviction leur connaissance. Aux parents, je vous souhaite d'être des accompagnateurs positifs pour vos enfants dans leur cheminement scolaire et de bons collaborateurs auprès des enseignants.

Mon équipe se joint à moi pour vous souhaiter une excellente rentrée et nous profitons de l'occasion pour vous mentionner que nous demeurons à votre disposition. N'hésitez pas à consulter notre site Internet qui renferme une multitude de renseignements sur les organismes et activités de notre circonscription.

Nos félicitations à l'équipe du Journal de Val-Bélaire pour cette première édition!



**ÉRIC CAIRE**  
Député de La Peltrie



4120 Boulevard Chauveau Ouest  
Bureau #201  
Québec (Québec)  
G2E 5A6  
418 877-5260  
ecaire-lape@assnat.qc.ca

[www.ericcaire.qc.ca](http://www.ericcaire.qc.ca)

**418 842-1323**  
1111, Pie XI Nord, Québec

Sur présentation de ce coupon  
**OBTENEZ UN GATEAU**   
(comptoir seulement)

à l'achat d'une pizza medium, large ou ex-large

Valide jusqu'au 30 septembre 2009, comptoir seulement, non monnayable.

# Une clientèle fidèle depuis 25 ans à Patates Plus

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Patates Plus est une véritable institution à Val-Bélair depuis plus de 25 ans. Et son fondateur, M. Florent Montreuil, est bien fier de sa réussite, lui qui rêvait d'ouvrir une cabane à patates frites, d'y travailler six mois par année et de partir six mois par la suite en Floride. La réalité fut tout autre, et dès la première année d'existence le restaurant demeura ouvert à l'année. À l'époque, un peu comme M. Ashton Leblond le faisait avec sa poutine, M. Florent Montreuil distribue de petits morceaux de pizza pour dégustation. Il livre les commandes des clients par taxi, remplacés plus tard par des voitures de livraison identifiées au restaurant. Il y en a maintenant dix en circulation sur le territoire.

Âgé maintenant de 64 ans, le fondateur a encore la passion du métier de restaurateur dans le sang. « C'est ma femme qui me tient de relancer un nouveau restaurant », ajoute M. Montreuil. Si la première génération de restaurateur s'éclipse petit à petit, une troisième génération travaille maintenant chez Patates Plus, soit Éloïse, une des filles de Kathy Montreuil. ■

La famille Montreuil devant un nouveau véhicule de livraison identifiée au 25<sup>e</sup> anniversaire du restaurant, Stéphane, Kathy et Florent Montreuil.



Photo Yvon Giroux

Aujourd'hui, quatre agrandissements plus tard, le fondateur en semi-retraite effectue sa visite quotidienne au restaurant passé aux mains de son fils Stéphane et de sa fille Kathy. Le restaurant embauche maintenant une soixantaine d'employés, effectue près de 2 000 livraisons par semaine et affiche un chiffre d'affaires de deux millions de dollars annuellement. Si les clients retrouvent toujours la même qualité des produits et du service depuis les débuts de l'établissement, les nouveaux propriétaires tiennent à se garder à la fine pointe à tous les niveaux.

Si Stéphane Montreuil a participé à tous les projets d'agrandissement et s'occupe de la gestion des employés, sa soeur Kathy, elle voit à l'administration de l'entreprise et travaille en plein coeur de l'action sur le plancher, ce qu'elle adore. Ils mentionnent la fidélité de la clientèle pour expliquer le succès du restaurant, certains clients revenant parfois même de Trois-Rivières pour déguster leur plat favori, selon Kathy Montreuil.

## Le Centre chiropratique Laurentien déménage



Photo Yvon Giroux

(YG) À la suite de la fin du bail de l'ancien local, le propriétaire du Centre chiropratique Laurentien, le Dr David Gosselin, a décidé déménager ses locaux dans un local plus fonctionnel et plus lumineux au 1017, Impérial, suite 102, coin Industrielle. « Disons que j'ai choisi de nouveau le secteur de Val-Bélair. J'ai une clientèle particulière et je vois de tout », explique le Dr Gosselin.

Ce déménagement correspond également à un tout nouveau concept et à une toute nouvelle image qui seront véhiculés dans le Centre. Le Dr Gosselin pourra compter sur son assistante chiropratique qui l'accompagne depuis de très nombreuses années, Mme Sylvie Tremblay. ■

Le Dr Gosselin pourra compter sur son assistante chiropratique qui l'accompagne depuis de très nombreuses années, Mme Sylvie Tremblay.

Du dimanche au mercredi,  
les enfants mangent  
**GRATUITEMENT!**





Spaghetti sauce à la viande  
et boulettes Sourire



Pizza Sourire pepperoni  
et fromage



Mini Pizzelato®



Macaroni Sourire



1127, boul. Pie-XI Nord,  
Val-Bélair 418-843-0777

\* Offre valable dès 16 h en salle à manger jusqu'au 30 septembre 2009, sur le menu pour enfants (12 ans et moins), à la Trattoria di Mikes du 1127 boul. Pie-XI Nord, Val-Bélair. Limite d'un enfant par adulte qui commande un plat principal à prix régulier. Cette offre ne peut être jumelée à aucun autre bon ou offre promotionnelle. Non valable lors des jours de fêtes (ex. : Saint-Valentin) et lors des jours fériés. © Une marque de commerce enregistrée de PDM Royalties Limited Partnership utilisée sous licence.





Comme candidat du Bloc Québécois dans Louis-Saint-Laurent, je désire offrir mes félicitations à l'équipe du *Journal de Val-Bélair* pour cette première publication. Je souhaite qu'il devienne, pour les gens de Val-Bélair, un moyen privilégié de communication et d'information.

FRANCE GAGNÉ

Candidat du Bloc Québécois

Circonscription fédérale de Louis-Saint-Laurent

# Le marché public de Val-Bélaire : un succès incontestable

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Un mois après son ouverture, le marché public de Val-Bélaire connaît toujours un succès plus grand que prévu, à la grande satisfaction de ses initiateurs. Ayant installé ses pénates sur le terrain de la bibliothèque Félix-Leclerc, situé au 1465, rue de l'Innovation, le marché de Val-Bélaire ouvre ses portes de 10 h à 14 h tous les samedis jusqu'au 10 octobre inclusivement. Les résidents du secteur peuvent s'y approvisionner en produits du terroir, en légumes frais, en volaille, en produits du chocolat, et ce, auprès d'une dizaine de producteurs locaux.

Ce projet d'une valeur d'un peu plus de 40 000 \$ bénéficie de subventions totalisant 32 000 \$ pour la première année d'exploita-

tion. Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, le Centre local de développement de Québec ainsi que la Conférence régionale des élus de la Capitale-Nationale ont contribué à raison de 8 000 \$ chacun, alors que la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien et l'arrondissement Laurentien ont consenti respectivement une somme de 5 000 \$ et de 3 000 \$.

Pour sa part, M. Jean-Marie Matte, président du conseil de l'arrondissement Laurentien et conseiller du district électoral de Val-Bélaire, à l'origine du projet, se dit très heureux du résultat des efforts déployés par la communauté. ■



Photos Sylvie Charest

## Multi Pierres

SPÉCIALITÉ MUR DE SOUTÈNEMENT EN GROSSES PIERRES NATURELLES



**Terre • Gravier • Sable • Tourbe**

- Rocailles • Galets de rivières
- Pierres rondes & plates à patio - à murs
- Pavés et blocs de remblai
- Bassin d'eau • Inukshuk

**Tél.: 418 847-1374**

Fax : 418 842-1723

[www.multipierres.com](http://www.multipierres.com)

2060, ave Industrielle  
Québec (Qc) G3K 1M9

## Bijouterie Millette enr.

### VOS BIJOUX nous tiennent à coeur

Trophée • Gravure • Soudure de monture de lunettes  
Réparation • Création & Remodelage • Fait sur place

*Nos emballages cadeaux  
sauront vous ravir!*

**À VOTRE SERVICE  
DEPUIS PLUS DE 42 ANS**

Réal, Lynda et Geneviève  
pour vous servir...

1864, Pie XI Nord, Québec

**418 842-6589**

HEURES D'OUVERTURE

Lundi : FERMÉ

Mardi, Mercredi : 9h à 17h

Jeudi, Vendredi : 9h à 21h

Samedi : 10h à 17h

Dimanche : FERMÉ



# Les membres du conseil d'administration sont heureux des résultats

(YG) « Nous sommes tous très heureux que les gens de Val-Bélair apprécient le marché public. Nous sentons qu'ils veulent encourager les gens de chez nous. L'expérience va très bien. C'est certain qu'au début l'achalandage était plus grand et que l'engouement a baissé au cours des vacances de la construction, mais nous sommes malgré tout très heureux de la réponse obtenue », explique Mme Annie Massicotte, vice-présidente du conseil d'ad-

ministration du marché public. Mme Massicotte a aussi un kiosque de son entreprise Dindon Valcartier au marché.

Même son de cloche du côté du président du conseil d'administration du marché public, M. Jean Durand, des Jardins 5<sup>e</sup> concession. « C'est même encore mieux que ce à quoi qu'on s'attendait. La réponse de la population est très satisfaisante. » ■



Photos Sylvie Charest



**L'École secondaire L'Odysée fête son 10<sup>ème</sup> anniversaire**



À tous les anciens de l'Odysée  
On vous invite à des retrouvailles

Le vendredi 2 octobre 2009  
De 13h30 à 16h00

**Au menu...** Portes ouvertes où vous pourrez rencontrer vos anciens profs et partager les souvenirs des derniers dix ans.

**On vous attend !**

**10 ANS**

# La Villa de l'Avenir accueille un groupe de l'Amérique du Sud

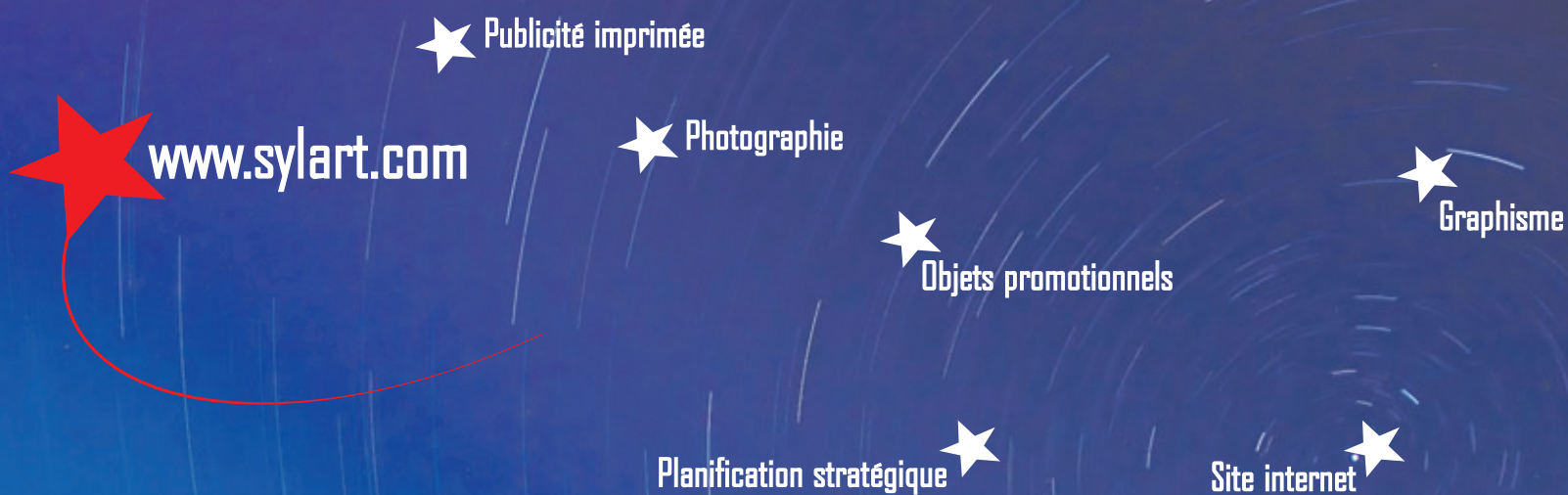


(YG) La Villa de l'Avenir a accueilli récemment un groupe de personnes âgées de 50 ans et plus provenant de l'Amérique du Sud. Ces personnes fréquentent l'organisme communautaire de Sainte-Foy, le Mieux-être des immigrants, dont la mission est de faciliter l'intégration des personnes immigrantes dans leur nouvelle terre d'accueil. Suite à une suggestion de certains locataires d'organiser une activité avec des personnes immigrantes, une rencontre a été planifiée avec la responsable du groupe au sein de l'organisme, Mme Rita Toledo. Celle-ci a été emballée par le projet.

Pour l'occasion, le groupe avait préparé un numéro de danse qui a réussi à entraîner quelques audacieux du groupe de locataires de la Villa. Des chansons ont aussi été entonnées. Ils avaient préparé leur traduction pour que les locataires puissent suivre avec eux. Un repas communautaire avait été préparé. Ils ont pris soin d'apporter un plat ou deux pour faire connaître leur cuisine locale. Le conseiller municipal de Val-Bélair, M. Jean-Marie Matte, s'est joint à la fête. ■



Photos Action Habitation



Nous sommes la solution pour propulser vos objectifs publicitaires!

**SYLART**  
communication

T 418 407.4763 F 418 407.4765 ■ info@sylart.com  
1475, Hérelle, Québec (Québec) G3J 1L3 www.sylart.com

# GROUPE ALTA-SOCAM À QUÉBEC

## GUY ST-GELAIS AU DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES À QUÉBEC AVEC PLUS DE 200 MILLIONS EN PROJET



**Guy St-Gelais**  
Développement des affaires  
région Québec

2960, boulevard Laurier, Bureau 040  
Québec (Québec) G1V 4S1  
Tél. : 418 380-4380  
gstgelais@altasocam.ws



Monsieur Guy St-Gelais, président de Développement Beaubourg, a signé une convention de partenariat avec le Groupe Alta-Socam, pour le développement des affaires dans la grande région de Québec. Monsieur St-Gelais est fier aussi d'annoncer la venue de Monsieur Pierre Barthell comme directeur des affaires à Développement Beaubourg pour le seconder à la réalisation de plusieurs projets immobiliers importants.

Groupe Alta-Socam fut fondée de l'association des deux importants promoteurs et entrepreneurs généraux québécois que sont Construction Socam, fondée en 1985 et présidée par Monsieur Francois Chevrier, et Alta Limitée, présidée par Monsieur Pierre Latreille, ingénieur, qui compte à son actif plus de 50 ans d'expertises. Entrepreneur général et promoteur, Groupe Alta-Socam est reconnue pour avoir développé des projets immobiliers principalement dans le domaine multi-résidentiel, et est aussi actif dans le développement immobilier commercial et récréotouristique.

De plus, Groupe Alta-Socam est aussi partenaire dans Vivacité, conjointement avec Jalfid, une compagnie présidée par Monsieur Benoit Lellouche. Celle-ci développe et gère des investissements immobiliers dans des propriétés répondant aux besoins évolutifs des personnes pré-retraitées et retraitées.

Développement Beaubourg et son partenaire Groupe Alta-Socam intensifient leurs activités de développement immobilier, résidentiel, commercial et récréotouristique dans la grande région de Québec. Monsieur St-Gelais est heureux de bénéficier de l'expérience du directeur des affaires Monsieur Pierre Barthell, spécialisée dans le développement des affaires, la mise en marché, la planification et la réalisation de concepts, qui permettra de construire des projets de type « Clef en main ».



**Pierre Barthell**  
Développement des affaires  
région Québec

2960, boulevard Laurier, Bureau 040  
Québec (Québec) G1V 4S1  
Tél. : 418 614-8815  
pierre.barthell@gmail.com



## Le Nelson

CONDOMINIUMS

**Phases 1 et 2  
en pré-vente**  
**GRATUITÉ DE 6 MOIS**  
**Capital et intérêts**  
(terme de 5 ans)

Magnifiques  
condos  
à prix  
abordable

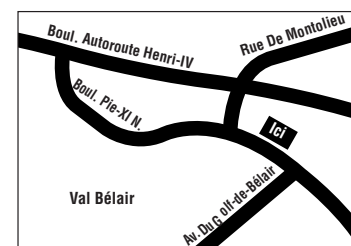


Le charme unique de ce site exceptionnel longeant la rivière Nelson au cœur de la nature s'adressera à tous ceux et celles qui recherchent une excellente valeur qualité/prix dans un environnement harmonisé.

### BUREAU DES VENTES

1680, BOULEVARD PIE-XI NORD  
VAL-BÉLAIR (QUÉBEC) G3J 1L4  
TÉLÉPHONE : 418 407-6107

www.lenelsoncondominiums.com



## La Maison des jeunes l'Escapade de Val-Bélaire vous invite à la 1<sup>re</sup> édition de Bel-Air en stock



YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Les membres de La Maison des jeunes l'Escapade de Val-Bélaire activent les préparatifs en vue de la première édition du festival Bel-Air en stock qui se tiendra le samedi 5 septembre prochain au 1565, rue de l'Innovation à Val-Bélaire. Les profits seront remis aux jeunes de l'organisme communautaire. Au menu, blé d'Inde, hot-dogs, volley-ball de plage, musique, feu, prix de présence et tordeur de cuillères. Et ce, dès 13 h!

Shampooing amorcera le volet musical des festivités à 19 h avec son folk rock rassembleur. Ce dernier a notamment été finaliste à la 40<sup>e</sup> édition du Festival international de la chanson de Granby. Au Québec, il est présentement l'un des artistes les plus originaux de sa génération. Il carbure aux différentes influences provenant d'artistes des années 70's tels Robert Charlebois et Plume

Latraverse mais aussi de sonorités plus actuelles comme Daniel Boucher et Galaxie 500 selon M. Jean-François Bougie, coordonnateur à la Maison des jeunes l'Escapade de Val-Bélaire.

Viendra ensuite Brun Citron à 21 h. Armé d'un ukulélé, il égratigne la chanson folk francophone avec son passé capitonné de punk, de hardcore et de métal. Il gribouille des textes naïfs accompagnés d'une musique dynamique aux structures épurées, le tout pour véhiculer sa perception de l'amour et des relations interpersonnelles. Le dénouement prend la forme de petites ritournelles intenses, cursives et abruptes, qui ont pour mission de déstabiliser l'auditeur.

La formation Jeanphilip de Québec scellera cette soirée avec son rock décapant. Depuis le lancement de l'album Semblant d'y croire, plusieurs médias considèrent le groupe comme étant l'un des plus promet-

teurs de la scène alternative québécoise. Le bassiste du groupe est aussi coordonnateur de la maison des jeunes. À leur actif, les musiciens de Jeanphilip possèdent un bagage de scène impressionnant grâce à des premières parties d'envergure aux côtés d'artistes tels que Richard Desjardins, Vincent Vallières, Mara Tremblay, Karkwa et The Jeff Healey Band et à la participation à d'importants festivals tels Woodstock en Beauce, Envol et Macadam et le Maximum Blues.

La soirée sera ponctuée d'une prestation de Mike Control, un jeune qui fréquente l'organisme communautaire. Illusionniste, hypnotiseur et tordeur de cuillères, le jeune homme de Val-Bélaire s'est dernièrement produit à guichets fermés dans l'une des salles de l'Impérial de Québec.

Outre ces spectacles, un tournoi de volley-ball de plage débutera dès 13 h. Formez des équipes de quatre participants! Il y aura aussi des prix de présence, un feu en soirée et un bar sans alcool.



Pour 10\$ (pré-vente), vous pourrez manger, voir et entendre la crème de l'émergence de la région de Québec. Trois aliments (blé d'Inde, hot-dog, breuvage) vous seront servis. Ce sera 15\$ à la porte. Aucune boisson alcoolisée n'est permise sur le site et aux alentours et c'est gratuit pour les moins de 12 ans accompagnés d'un adulte. Les billets sont en vente au 1565 rue de l'Innovation. ■

### Le Cercle de Fermières de Val-Bélaire tient sa 1<sup>re</sup> réunion annuelle le 9 septembre

(YG) Le Cercle de Fermières de Val-Bélaire vous invite à sa première réunion annuelle qui aura lieu le mercredi 9 septembre à 19 h à la Salle du Conseil, bureau d'arrondissement, 3490, route de l'Aéroport. Vous êtes âgée de 14 à 99 ans, alors vous êtes invitée à vous joindre au Cercle pour protéger la nature, s'impliquer dans la communauté. Élargir leur culture, posséder, transmettre le passé par des cours de tissage, couture, broderie sont les objectifs du Cercle des Fermières, ainsi qu'un volet artisanat-jeunesse pour les jeunes de 6 à 13 ans. Pour information Mme Solange Lemieux au 418 840-4672. ■

PIÈCES  
D'AUTOS

**MAURICE** (2007) inc.

PIÈCES À PRIX RÉDUITS

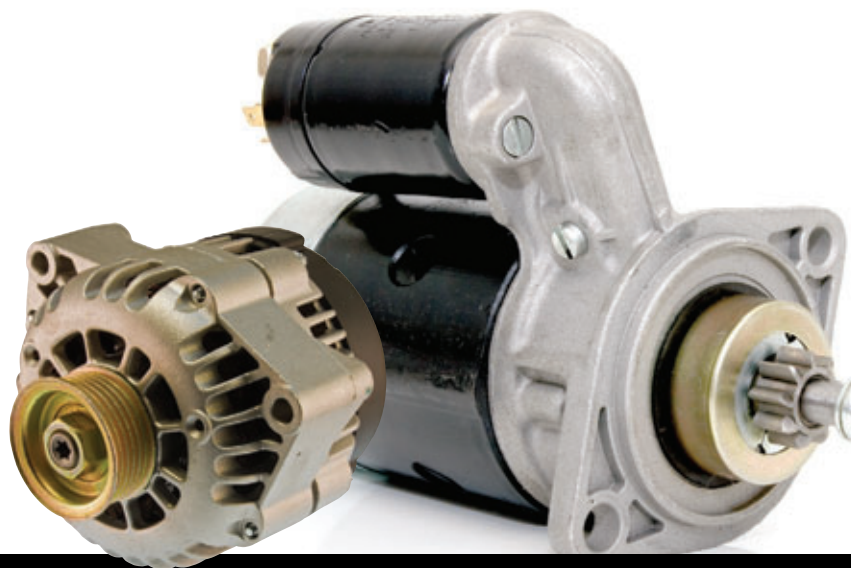
*Pièces sans intermédiaire à prix économiques garantis!*

- DÉMARREURS
- ALTERNATEURS
- Neufs et réusinés

À VOTRE SERVICE  
depuis plus de

**50  
ANS**

1904, Boul. Pie XI Nord, Québec  
(Val-Bélaire) (Québec) G3J 1P4



**Tél.: 418 842-3637 • Fax: 418 842-1826**

**Bibliothèque Félix-Leclerc**  
 1 465, rue de l'Innovation  
 Tél. : 418 641-6435

HORAIRE :  
 Lundi : fermé  
 Mardi, mercredi, jeudi : 12 h à 21 h  
 Vendredi, samedi, dimanche : 12 h à 17 h

Un demi-million de jeunes ont célébré trois jours durant la musique, la paix et l'amour. Bien plus qu'un événement musical, ce festival a été un événement de société. Aujourd'hui, pour bien des gens, Woodstock est associé à Janis Joplin et Jimi Hendrix, mais qu'en est-il des autres artistes au répertoire plus acoustique ? C'est à eux que Maude (voix et harmonica) et Gilles Carrier (guitare acoustique et voix) rendent ici hommage. Pour tous, gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité, durée : 60 min  
 Bibliothèque Félix-Leclerc à 13 h 30

**Activités de septembre**

**Du 19 septembre au dimanche 11 octobre  
 Couleurs en mouvement**

**Exposition**  
 L'artiste peintre Claude Alain explore de nouveaux styles. Il peint surtout des situations de la vie courante. Il utilise l'acrylique, l'huile et le fusain sur toile ou panneau dur. Les courbes et l'expression du mouvement confèrent à son style sa grande originalité.



**Dimanche 20 septembre  
 Le pêcheur de lune  
 Histoire animée**

Chaque soir, Mathieu racontait une histoire fabuleuse à son ourson préféré. Le petit homme s'endormait ensuite en rêvant qu'il devenait un pirate, un chevalier, un explorateur. Mais un soir c'est son papa qui lui raconta une légende sur la lune. Avec Lili Malu, d'après un livre de Gilles Tibo, aux éditions Dominique et Cie. Pour toute la famille, gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité, durée : 45 min  
 Bibliothèque Félix-Leclerc à 13 h 30

**Mardi 22 septembre au mardi 15 décembre  
 Le p'tit bonheur de 3 heures**

**Éveil à la lecture**  
 Marie-Christine partage un p'tit bonheur avec les enfants en leur racontant de belles histoires tous les mardis à 15 h. Avec Marie-Christine Cournoyer. 3 à 8 ans, gratuit Durée : 30 min.  
 Bibliothèque Félix-Leclerc, secteur des enfants à 15 h

**Heure du conte  
 Éveil à la lecture**

Les enfants sont stimulés par des histoires merveilleuses, des comptines et des jeux. Activité animée par Lyse Trottier et ses personnages. L'heure du conte est offerte les mercredis aux deux semaines. 3 à 5 ans, gratuit avec inscription sur place du 8 au 20 septembre. Durée : 45 min  
 Bibliothèque Félix-Leclerc à 10 h 15

**Judi 24 septembre au jeudi 10 décembre  
 Bébélitôt**

**Éveil à la lecture**  
 Séances conçues spécialement pour éveiller les bébés par le plaisir des sens : l'ouïe avec des comptines, le toucher avec les livres, la vue avec les images. Avec Denise Lessard alias Lili Malu 35 mois et moins, gratuit avec inscription sur place du 8 au 20 septembre. Durée : 45 min  
 Bibliothèque Félix-Leclerc, les jeudis à 9 h, 10 h, 11 h et 18 h 15.



**Samedi 26 septembre  
 Woodstock, 40 ans déjà !**

**Spectacle musical**  
 En août 1969, dans l'État de New York, avait lieu le festival de musique de Woodstock.

**Mardi 29 septembre  
 Défi de la discipline parentale :  
 trouver l'équilibre avec amour et fermeté !**

**Conférence**  
 Dans cette conférence, la psychologue Valérie Gosselin partage le fruit de sa pratique quotidienne auprès des enfants et de leur famille. Elle donne des trucs pour instaurer une discipline équilibrée et efficace et fournir à vos enfants les outils nécessaires pour être épanouis et bien se comporter en société. On y apprendra à mieux gérer les crises de colère et la violence verbale des enfants, à acquérir des outils pour offrir un encadrement sain et équilibré. 16 ans et plus, gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité, durée : 75 min  
 Bibliothèque Félix-Leclerc à 19 h

**Tous les SAMEDIS**  
 Venez découvrir les saveurs de chez nous !

**MARCHE**  
 Public de Val-Bélair

**Produits offerts :**

- Légumes
- Légumes Bio
- Pain
- Chocolat
- Fines herbes
- Produits de la dinde
- Produits transformés
- Et plus encore ...

**Animation et dégustation**

du 4 juillet au 10 octobre 2009  
 de : 10 h à 14 h

Venez nous rencontrer sur le site de la bibliothèque Félix-Leclerc: 1465, de l'Innovation Québec (Val-Bélair)

**J.F. Grant ÉLECTRIQUE** 25 ans d'expérience

9202-7960 Québec Inc. RBQ 5589-1337-01

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL  
 INDUSTRIEL • INSTITUTIONNEL

Jean-François Grant

Bur. : 418 847-5494 Cell. : 418 997-3140  
 Téléc. : 418 847-6879  
 www.jfgrantelectrique.com

Service professionnel 24 h / 24

Tarifs concurrentiels

# La collecte pour les réparations à l'église Saint-Gérard Magella se situe à 200 000 \$ de son objectif

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

« La collecte pour les réparations à l'église Saint-Gérard Magella a rapporté jusqu'à maintenant 200 000 \$, soit la moitié de l'objectif fixé à 400 000 \$. Ce montant amassé par le biais d'une contribution de la Ville de Québec, de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien et de la communauté, dont 30 000 \$ des familles de la paroisse, a permis notamment d'effectuer les réparations au clocher de l'église. Nous espérons pouvoir ramasser le reste du capital d'ici quelques années afin de pouvoir effectuer les réparations à la toiture », raconte le curé sortant, M. Claude Lessard.

La paroisse Saint-Martin de Val-Bélair compte un peu plus de 10 000 résidence et environ 10 % des familles ont contribué. La contribution demandée était de 50 \$ par famille. M. le curé Lessard quitte la paroisse après sept ans de présence. « C'est une paroisse et un milieu composés de jeunes familles. Nous célébrons près de 200 baptêmes par année. Il y a beaucoup à faire, il faut inventer des projets nouveaux. La jeunesse du milieu fait en sorte que chrétiennement, nous remarquons que la clientèle est moins fervente qu'avant. Nous comptons entre 500 et 600 personnes pratiquantes sur une population de 25 000 », précise en terminant M. le curé Lessard. ■



« La collecte pour les réparations à l'église Saint-Gérard Magella a rapporté jusqu'à maintenant 200 000 \$, soit la moitié de l'objectif fixé à 400 000 \$ », raconte le curé sortant, M. Claude Lessard.

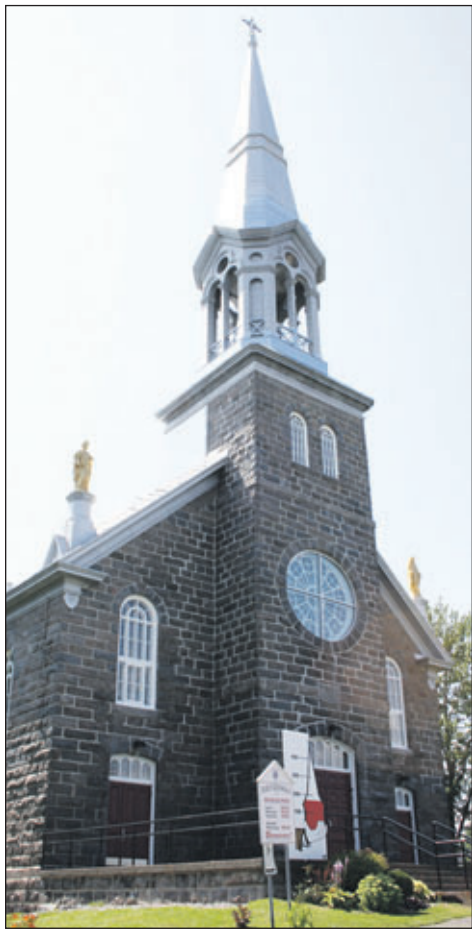


Photo Pierre Cassivi

Le montant de 200 000 \$ amassé par le biais d'une contribution de la Ville de Québec, de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien et de la communauté, dont 30 000 \$ des familles de la paroisse, a permis notamment d'effectuer les réparations au clocher de l'église.

## Le Club Optimiste de Val-Bélair organise deux déjeuners-bénéfices

(YG) Le président du Club Optimiste de Val-Bélair pour 2009-2010, M. Claude Gendreau invite toute la population de Val-Bélair à placer à son agenda deux déjeuners-bénéfices avec deux conférenciers importants qui viendront faire part de leur programme, de leur vision d'avenir et de leurs projets relativement à la gestion municipale de la Ville de Québec.

Alors que la campagne électorale municipale battra son plein, « il nous apparaît prioritaire que la population ait la possibilité d'entendre les propos de deux personnes importantes qui sont en place actuellement comme le Maire de Québec et le conseiller municipal du district de Val-Bélair et qui sollicite à nouveau la confiance de ses électeurs. En plus, la présence de nombreuses

personnes permettra au Club Optimiste de générer des sommes qui serviront à supporter les activités pour les jeunes de Val-Bélair », explique M. Gendreau.

Le dimanche 11 octobre le Maire M. Régis Labeaume prendra la parole à la salle du Centre communautaire Georges D'or au complexe municipal route de L'Aéroport à 10 h (250 places prévues sur réservation de billets). Puis, le dimanche 25 octobre à la Maison Belleau boulevard de La montagne Ouest (100 places prévues sur réservation de billets) à 10 h ce sera le conseiller actuel et président de l'arrondissement Laurentien M. Jean-Marie Matte qui nous fera aussi part de ses engagements et objectifs en tant que représentant du district de Val-Bélair. ■

# PAIN Ô DESSERT!

BOULANGERIE PATISSERIE














**Ce que nous vous offrons :**  
 Croissant ■ Chocolatine  
 Pain artisanal ■ Muffins  
 Café Timothy's  
 Gâteau pour enfant  
 Gâteau de mariage  
 Graisse bébé ■ Cup cake !  
**Bientôt :** sandwich fait  
 en collaboration avec  
 les Cuisines du grill.

**418 842-4942**  
 1123, Boulevard Pie XI Sud  
 (VOISIN DE LÉPINE CLOUTIER)  
 Québec G3K 1J9

[www.painodessert.com](http://www.painodessert.com)

Coiffeur Designer

# AZARO

L'essayer c'est l'adopter

Un beau merci à notre  
fidèle clientèle depuis  
maintenant 12 ans

Au service de la beauté



1804, Pie XI Nord, Val-Bélair

418-840-0688



Aussi  
**unique**  
que vos yeux



*Maui Jim*<sup>®</sup>

**Journée Mode le 27 août**

Venez découvrir les nouvelles collections de  
lunettes solaires Maui Jim!



Marie-Eve Raymond, o.d., *Docteure en optométrie*  
Nancy Julien, o.o.d., *Opticienne d'ordonnances et*  
Patrice Turbide, o.d., *Docteur en optométrie*

**Val-Bélair**  
1017, rue Impériale  
**418.843.3710**

  
**IRIS**  
CHIRURGIE AU LASER  
LUNETTERIE • EXAMEN DE LA VUE  
[iris.ca](http://iris.ca)



# Le député de La Peltrie remet des Méritas honorifiques

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

M. Éric Caire, député de La Peltrie, a attribué récemment dix Méritas honorifiques à de jeunes sportifs de l'école Yoseikan Budo de Val-Bélaire. La remise fut effectuée au bureau du député sous les regards des parents et amis qui s'étaient déplacés pour l'occasion.

Le député adéquate désire, par cette remise, encourager les jeunes à la pratique du sport. « J'ai été informé de l'obtention de médailles remportées lors de compétitions provinciales par certains élèves de l'école Yoseikan Budo, dirigée par M. Jean Mercure. Ce fut une fierté pour moi d'apprendre que des jeunes de la circonscription s'impliquaient avec autant d'ardeur dans la pratique de leur discipline. Le sport est un

moyen d'améliorer notre qualité de vie et, pour les jeunes, c'est aussi un moyen de se créer un réseau social. Je désire donc les féliciter pour leurs efforts, leurs réussites et les encourager à persister dans leurs pratiques sportives », a mentionné le député Éric Caire. Le Yoseikan Budo étant un art martial basé sur le respect et la discipline, les jeunes récipiendaires devaient avoir soutenu leurs efforts tout au long de l'année pour mériter les honneurs.

Voici les noms des dix jeunes budokas qui ont eu le reçu un Méritas honorifique. Pour les médailles d'or remportées et leurs efforts soutenus: Mlle Olivia Richard (groupe des 4-5 ans), médaille d'or lors de la compétition provinciale de mars 2009, Mlle Claudia Légaré (groupe des 14 ans et moins), médaille d'or lors de la compétition provinciale de novembre 2008, M. Xavier Blanchette (groupe 14 et plus), médailles d'or lors des

compétitions provinciales de mars et de novembre 2009. Pour l'obtention d'une ceinture noire 2<sup>e</sup> Dan, Mlle Noémie Mercure (14 ans et plus), pour l'obtention d'une ceinture noire 1<sup>e</sup> Dan, M. Maxime Fournier (14 ans et plus).

Pour récompenser leurs efforts soutenus et leur participation exceptionnelle au sein de leur groupe respectif, Joaquim Derasp, Rémy Laliberté, Coralie Plourde, Jean-Daniel Bernier et Michael Cyr. ■



Photo Yvon Giroux

## L'Express du golf offre des soirées thématiques

(YG) L'Express du golf offre de nombreuses nouveautés telles que soirées de poker trois fois par semaine, des soirées spectacles sous des thématiques telles que jazz, blues, tropical, sopers-spectacles, et des promotions repas et golf. L'établissement propose également une salle de réception pouvant accueillir près de 200 personnes. L'Express du golf est la propriété de MM. Daniel Soucy et Carl Dion. ■



MM. Louis Allen, Carl Dion, Vincent Turgeon, André Lépine, Mmes Annie Demers et Johanne Buteau.

Photo Yvon Giroux

## Faites l'expérience de CurvesSmart

SYSTÈME D'ENTRAÎNEUR PERSONNEL



RAPPORT DE SUIVI DÉTAILLÉ



Voici un entraînement qui vous motive plus que jamais pour obtenir les résultats que vous désirez.

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT ET OBTENEZ 75% DE RABAIS SUR LES FRAIS INITIAUX

**Curves**  
curves.com



418-845-5557

1770, boul. Pie XI Nord, local 1  
(Coin Montolieu), Val-Bélaire  
cuvesvalbelair.com

# Les Hellboys remportent le tournoi de Saint-Jean-Chrysostome

(Y.G.) Les Hellboys de l'Atome B de Val-Bélaire-L'Ancienne-Lorette ont remporté récemment le tournoi Opti-Atome de Saint-Jean-Chrysostome en défaisant les Reds de Charlesbourg par la marque de 5 à 3 en finale. L'entraîneur en chef de l'équipe, M. Richard Jean, est particulièrement heureux du résultat compte tenu du fait que la très grande majorité des joueurs de l'équipe en étaient à leur première saison de baseball. ■

L'équipe était composée de l'entraîneur-chef, MM. Richard Jean, des assistants-entraîneurs Robert Gendron et Dominic Renaud et de la gérante Mme Édith Moineau. 1<sup>re</sup> rangée devant, Alexandre Mathieu, Zachary Gauvin, Félix-Antoine Robichaud et Olivier Duchesneau. 2<sup>e</sup> rangée, Ève Gendron, Philippe Drolet, Louis-Philippe Jean, Pierre-Olivier Renaud.



Photo Jacques Paquet



**François Gilbert**  
Agent immobilier agréé

Tél.: 418.569.7014  
Courriel: fgilbert@accesroyal.ca

*Le seul courtier  
à Val-Bélaire*

*À votre service depuis 10 ans*



1155, Pie XI Sud, Val-Bélaire (Qc) G3K 1J4  
Tél.: 418.840.1166  
Télec.: 418.845.4004 Près de Canac-Marquis



**Vous magasinez votre assurance auto, votre assurance habitation...**

**POURQUOI PAS VOTRE SYSTÈME D'ALARME...**

**CONTACTEZ-MOI POUR UNE ÉVALUATION GRATUITE**

RENOUVELEZ VOTRE CONTRAT AVEC NOUS ET OBTENEZ

**1 an de liaison GRATUITE**

Valide pour les détenteurs d'un système d'alarme d'une autre compagnie



- Vente et installation de système d'alarme
- Résidentiel et commercial
- Feu • Vol • Caméra

1194, du Cerfeuil  
Qu bec (Qu bec) G3K 2E6  
**T : 418 847-9071**  
F : 418 847-9139  
@ : alarmedag@bellnet.ca



# TUSCANOS

- CUISINE ITALIENNE -





**Pasta favorita**

5 choix de pâtes,  
10 choix de sauces  
50 combinaisons possibles  
De 12\$ à 19\$ ch.



**Scaloppini di vitello polignac**

Escalopes de veau sautées 20\$



**Salmone Atlantico**

Filet de saumon grillé 19\$

Déjeuners fruités tous les jours jusqu'à 14h

vaste stationnement privé gratuit | 1445, avenue Jules-Verne, Sainte-Foy, angle Duplessis 418 877.7200 restauranttuscamos.com

# L'Association du hockey mineur de Val-Bélair/Valcartier totalise plus de 500 joueurs

(YG) L'Association du hockey mineur de Val-Bélair/Valcartier est très dynamique et compte plus de 500 joueurs répartis dans sept catégories et 125 bénévoles. Et le tout débute le 29 août avec le camp de mise en forme suivi du camp de sélection visant à former les équipes de tous les niveaux. La saison se mettra en branle le 7 octobre prochain.

Une nouveauté cette année à Val-Bélair puisque l'Association du hockey mineur tiendra sa première édition du tournoi bantam, dont le président sera M. Sylvain Cloutier. En tout, 32 équipes seront invitées à participer à l'édition 2010. De plus, l'école de hockey est de retour cet hiver en collaboration avec le PSL de Valcartier. Les jeunes auront droit à tout un traitement de faveur avec les installations du centre de loisirs de la base militaire de Valcartier. ■



M. Sylvain Gendron, entraîneur de l'année 2008-2009, accompagné du président de l'Association du hockey mineur de Val-Bélair/Valcartier, M. Stéphane Verrier.



M. Denis McClish, gérant de l'année 2008-2009, accompagné du président de l'Association du hockey mineur de Val-Bélair/Valcartier, M. Stéphane Verrier.



M. Sylvain Cloutier, Bénévole de l'année 2008-2009, accompagné du président de l'Association du hockey mineur de Val-Bélair/Valcartier, M. Stéphane Verrier.

## Quelques équipes fières de porter les nouveaux chandails des Chevaliers aux couleurs des Capitals de Washington



L'équipe Atome B1.



L'équipe Novice B2.



L'équipe Atome A1.

**Gagnon**



### J'INITIE LES JEUNES À L'ÉPARGNE AVEC LA CAISSE SCOLAIRE

C'est la rentrée! Les enfants sont inscrits au service de garde, à des cours de natation, de danse ou de soccer. Pourquoi ne pas les inscrire aussi à la caisse scolaire de leur école?

La caisse scolaire initie les enfants à l'épargne en leur apprenant à bien gérer leurs sous pour atteindre leurs rêves. Afin de favoriser une bonne discipline d'épargne, une ristourne jeunesse est déposée en juin dans le compte des élèves qui ont effectué un minimum de 7 dépôts. L'an dernier, le montant de cette ristourne était de 10 \$ par élève.



**Cynthia Fradette**  
Répondante clientèle jeunesse  
Responsable de la caisse scolaire

Cynthia est la responsable de la caisse scolaire pour l'ensemble des écoles primaires de notre secteur.

Dès la rentrée, elle visite chacune des classes pour expliquer le fonctionnement de la caisse scolaire et les principes d'une coopérative.

Le vendredi, Cynthia apporte à l'école les enveloppes de dépôt qu'elle récupère le mercredi suivant.



#### Message aux écoles primaires

### Vous souhaitez offrir la caisse scolaire aux jeunes qui fréquentent votre école?

En plus de contribuer à l'autonomie financière des jeunes, **vous pourriez bénéficier d'un soutien financier de la Caisse afin de vous aider à mettre en place des activités éducatives à l'école.**

#### La Caisse offre aussi aux écoles participantes :

- Une visite de la Caisse, avec collation et souvenir (4<sup>e</sup> année).
- Une visite de la Maison Alphonse-Desjardins (4<sup>e</sup> année).
- Plusieurs tirages parmi les élèves.

Pour plus d'information, communiquez avec M<sup>me</sup> Danielle Châteauevert : [danielle.chateauevert@desjardins.com](mailto:danielle.chateauevert@desjardins.com) ou 418 871-8038 poste 229.

1638, rue Notre-Dame  
L'Ancienne-Lorette (QC) G2E 3B6  
1095, boul. Pie-XI Nord  
Québec (QC) G3K 2S7

Un seul numéro : 418 872-1445



**Desjardins**  
Caisse populaire  
du Piémont Laurentien

[www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien](http://www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien)

FLEURS ET CHOCOLATS FINS  
CRÉATION  
**BOUQUELLE**

1221, boul. Pie XI Nord  
Québec (Québec) G3J 1A1  
418 847-2908

NAISSANCES • FÊTES • BAPTÊMES  
MARIAGES • FUNÉRAILLES  
BALS DE GRADUATIONS  
DÉCORATIONS DE SALLES – BALLONS  
PANIER DE FRUITS ORIGINAUX  
CHOCOLATS BELGE • FLEURS FRAÎCHES  
FLEURS DE SOIES • PLANTES

*L'expertise au cœur  
de vos événements*

Ouvert 7 jours

Livraison

Satisfaction Garantie

## Le Mistral U-16F2 se retrouve en séries



(YG) L'équipe des Mistral U-16F2 ont travaillé toute l'année pour arriver au moment ultime de la saison soit les séries éliminatoires. Ce groupe formé de joueuses de L'Ancienne-Lorette, Val-Bélair, Saint-Augustin-de-Desmaures et de Sainte-Foy a su établir une belle complicité à l'intérieur de l'équipe sous la direction de l'entraîneur M. Pierre Cassivi et de ses assistants MM. Alain Lachance et Pierre Bouchard. Les séries de fin de saison marquent également la fin de la saison et les joueuses rangeront leurs crampons sûrement satisfaites de leur saison. Vivement l'été prochain pour retrouver cet esprit de camaraderie qui règne au sein d'une équipe sportive. ■

## Le Club de bridge les 4 As de Val-Bélair vous invite

(YG) Le Club de bridge de Val-Bélair vous invite à participer à ses séances de bridge régulières qui se déroulent tous les mardis soirs à 19 h au Centre culturel Georges-D'Or à l'édifice de l'arrondissement au 3490, route de l'Aéroport à Val-Bélair. Un coût minime d'inscription est exigé pour devenir membre et le coût de participation est de 3 \$ par séance. Pour informations Mmes Odette Gosselin au 418 842-0085 ou Michèle Dufour au 418 842-4442. ■

## Une invitation du Club de marche Volkssport Nord-Sud, section Val-Bélair

(YG) Les membres du club de marche Volkssport Nord-Sud, section Val-Bélair, vous invitent à vous joindre à eux pour des marches de groupe les lundis et les jeudis soirs. Les départs ont lieu à 19 h du restaurant Patates Plus situé au 1111 Pie XI Nord. Les participants doivent se présenter 20 minutes à l'avance pour l'inscription. Selon différents trajets, les participants sillonneront les rues du voisinage sur une distance de 5 km, ce qui représente en moyenne 1 heure de marche. Info Mmes Carole Bruyère 418 843-6916 ou Lorraine Veillette 418 843-5040.

Le nom Volkssport veut dire sport populaire. Fondé en Allemagne en 1968, le mouvement est maintenant répandu au niveau international, il peut-être connu également sous le nom de Volksmarche. Le club Volkssport Nord-Sud fête cette année son 20<sup>e</sup> anniversaire de fondation et plusieurs activités spéciales ont été organisées pour le plus grand bonheur des participants. Ils ont reçu un groupe de marcheur de Belgique et un autre groupe est sur le point de venir les visiter.

En plus des marches de groupes, il y a aussi des activités événements, des marches culturelles, du vélo, des randonnées pédestres, du ski de randonnée, du patin, de la raquette et même des petits voyages. Les activités à venir sont le samedi 5 septembre Sentier Rivière Saint-Charles (1<sup>re</sup> partie) Info Mme Nicole Lavoie 418 523-2717. Le dimanche 6 septembre Sentier de la Rivière St-Charles (2<sup>e</sup> partie). Le jeudi 10 septembre Vélo Loretteville St-Raymond Info Mme Agathe Bouchard 418 845-4156. Le dimanche 20 septembre, Marche St-Léon-de-Standon. Info Mme Michelle Boivin 418 529-1570. Le samedi 26 septembre marche Vallée de la Jacques-Cartier Info M. Noël Genest 418 842-0950. Pour plus d'information : [www.geocities.com/volkssport](http://www.geocities.com/volkssport) ■



## PÉPINIÈRE Arboréal

- Qualité supérieure
- Directement du producteur
- Plus de 130 variétés
- À prix compétitifs

### EXCLUSIFS

- Conifères et feuillus de 30 pieds
- Cèdres à haies de 3 à 15 pieds

## Le plus grand choix d'arbres à Québec

5625, Route Sainte-Geneviève

[www.arborealquebec.com](http://www.arborealquebec.com)  
[info@arborealquebec.com](mailto:info@arborealquebec.com)

Tél: 418 845-2224  
Télé.: 418 845-8960

Spécial Arbres en pot

68\$



FRÊNE PATMORE SUMMIT - 250 cm

78\$



TILLEUL REDMOND 30 mm

70\$



FEVIER SHADEMASTER 30 mm

À partir de 10\$



CÈDRES À HAIES

Service d'arbres matures

Pourquoi attendre 20 ans

- Plantation d'arbres
- Terre à plantation
- Terre à gazon

## Atelier de Couture Unique

### RÉPARATION & CONFECTION

- Spécialisé dans les fermoirs
- Bas de pantalon avec service rapide;
- Réparations de sacs à dos,
- Retouches de vêtements de
- Ajustements;
- Confections sur mesure.

#### Heures d'ouverture

Lundi: 9h à 17h  
Mardi: 9h à 17h  
Mercredi: 9h à 17h  
Jeudi: 9h à 19h  
Vendredi: 9h à 19h  
Samedi: 9h à 13h  
Dimanche: Fermé

418 574-0868

1054, boul. Pie XI sud, Québec, Qc G3K 1L2



## Je fais mon budget

Faire votre budget vous semble être une corvée au même titre que ramasser ces feuilles qui se multiplient sur votre terrain. Il est vrai que cet exercice demande de la rigueur, mais, en arrivant à mieux gérer votre argent, vous connaîtrez votre situation financière réelle, vous prendrez le contrôle sur votre endettement et vous réussirez à atteindre vos objectifs plus facilement.

### Comment faire son budget?

Vous devez d'abord établir la liste de vos revenus et de vos dépenses sur une base régulière, en n'oubliant pas les dépenses annuelles, comme le paiement de l'immatriculation de votre voiture ou le camp d'été des enfants.

Une conclusion s'imposera d'elle-même : un surplus vous permettra d'épargner pour réaliser un projet, un déficit nécessitera de votre part une réflexion pour trouver le moyen de rétablir la situation.

### Des trucs?

- > Faites un budget simple et complet.
- > Prévoyez un montant pour les imprévus.
- > Optez pour des produits d'épargne par versements afin d'économiser tout en respectant votre budget.
- > Fixez-vous des objectifs financiers réalistes, précis, mesurables et définis dans le temps.
- > Demandez conseil à votre caisse.

«*Et si vous avez réussi à économiser en respectant votre budget: **gâtez-vous!***»



## Je planifie les études des enfants

De nos jours, les deux tiers des emplois disponibles requièrent une formation postsecondaire. Pourquoi ne pas investir dans un Régime enregistré d'épargne-études (REEE) afin de faciliter la vie future des enfants qui vous sont chers?

### Le REEE Desjardins vous permet :

- > d'épargner facilement un capital-études pour un enfant
- > de recevoir la Subvention canadienne pour l'épargne-études
- > de profiter d'un avantage fiscal, vos placements fructifiant à l'abri de l'impôt
- > de profiter du Bon d'études canadien (sous certaines conditions)
- > de bénéficier de l'incitatif québécois à l'épargne-études.

Le REEE Desjardins est un véhicule de placement des plus souples. En plus de déterminer vous-même le montant et la fréquence de vos cotisations, vous aurez la liberté, en cours de route, de changer le bénéficiaire. Dans le cas d'un retour aux études, vous pourriez vous désigner vous-même.

Si le bénéficiaire décide de ne pas poursuivre ses études, il vous est permis, sous certaines conditions, de transférer dans votre REER des sommes accumulées dans le REEE.

«*Adhérer au REEE Desjardins, c'est faire un cadeau inestimable à un enfant en lui ouvrant toutes grandes les portes de l'enseignement supérieur.*»

# À votre agenda en septembre

## Conférence JUSTE POUR ÉTUDIANTS

Date : 22 septembre 2009

Heure : De 17 h à 19 h

Lieu : **Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien**  
1095, boulevard Pie-XI Nord, Val-Bélaire

- > Vous souhaitez trouver les produits financiers les plus avantageux?
- > Obtenir une bonne cote de crédit?
- > Bien gérer votre crédit?
- > Économiser votre argent?

Participez à cette conférence :  
VOUS EN SORTIREZ GAGNANT!

### Prix de présence :

Système audio puissant, au son cristallin, pour PC et lecteurs MP3.  
Un goûter sera servi sur place.

**PLACES LIMITÉES.** Réservez rapidement en communiquant avec M<sup>me</sup> Danielle Châteauvert :  
[danielle.chateauvert@desjardins.com](mailto:danielle.chateauvert@desjardins.com) ou 418 871-8038, poste 229.



**Desjardins**  
Caisse populaire  
du Piémont Laurentien



PLACE D'AFFAIRES L'ANCIENNE-LORETTE



## Je découvre les bons produits financiers pour les étudiants

Comment étudier à l'abri des soucis financiers? Grâce à nos solutions sur mesure pour les étudiants.

### Offre Plan d'étudiant

L'offre Plan d'étudiant propose six produits complémentaires, offerts clés en main ou à la carte, pour faciliter la vie des jeunes qui étudient au niveau professionnel, collégial ou universitaire. Opter pour le compte Profit Jeunesse Desjardins, la carte VISA Desjardins JUSTE POUR ÉTUDIANTS ou l'assurance auto Desjardins, c'est profiter d'une foule d'avantages et réaliser de bonnes économies.

- > Taux d'intérêt avantageux sur l'épargne et le crédit.
- > Aucun capital à rembourser sur la marge de crédit Avantage étudiant<sup>1</sup> avant la fin des études.
- > Rabais sur les frais mensuels du compte épargne.
- > Aucuns frais de service pour les moins de 18 ans (compte Profit Jeunesse Desjardins).
- > Remise intéressante sur l'assurance auto Desjardins.

### Solution Puissance D

Cette offre regroupe un ensemble de produits et services très concurrentiels, comportant des avantages exclusifs adaptés aux besoins des étudiants en :

- > médecine, médecine dentaire, optométrie et pharmacie ;
- > actuariat, droit, génie et pharmacologie ;
- > chiropratique, médecine vétérinaire, podiatrie et sciences comptables.

« Informez-vous sans tarder! »

**Visitez**  
la section **Étudiants** du site  
**desjardins.com**



Vous y dénicherez des conseils judicieux, des informations financières vulgarisées, des outils de simulations et de nombreux concours spécialement conçus pour les jeunes aux études.

[www.desjardins.com/etudiants](http://www.desjardins.com/etudiants)

1. Certaines conditions et restrictions s'appliquent.



PLACE D'AFFAIRES SECTEUR VAL-BÉLAIR

**Place d'affaires L'Ancienne-Lorette**  
1638, rue Notre-Dame  
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

**Place d'affaires secteur Val-Bélaire**  
1095, boulevard Pie-XI Nord  
Québec (Québec) G3K 2S7

**Un seul numéro : 418 872-1445**

## Le saviez-vous ?

### Le parcours d'un chèque au guichet automatique

Après avoir inscrit le folio de votre caisse et votre transit au dos de votre chèque, vous le déposez dans la fente du guichet automatique. Les informations concernant le dépôt sont alors imprimées sur l'enveloppe.

Cette enveloppe est récupérée le jour ouvrable suivant par deux employés de la Caisse, puis déposée dans un appareil qui ouvre les enveloppes.

Les enveloppes des commerces et celles des particuliers sont séparées manuellement puis vidées une à une.

#### Nous vérifions alors :

- > le montant déposé
- > les informations inscrites sur le chèque
- > le transit et le folio inscrits au dos du chèque

Si une erreur est relevée, le montant du chèque est immédiatement débité au compte du membre.

Le contenu des enveloppes (argent comptant, chèques et factures) est ensuite comptabilisé. Chaque chèque est encodé et envoyé au dépôt central de Montréal où ils sont traités le soir même.

## Concours

« Inscrivez votre numéro de folio  
c'est payant! »

DU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2009 AU 31 DÉCEMBRE 2010

### Prenez de bonnes habitudes.

Inscrivez le transit\* de votre caisse et votre folio au dos des chèques que vous déposez au guichet automatique et

**courez la chance de gagner  
100 \$ en argent.**

- Tirages aléatoires pour toute la durée du concours.
- Règlements disponibles à la Caisse.

\* Le transit de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien est le **20088**.



# APPROCHE CHIROPRATIQUE UNIQUE

Le docteur du futur traitera l'ensemble de l'être, et ce sans médicament.

Dr David Gosselin, chiropraticien

- Asthme • Douleurs au cou • Étourdissements
- Otites et coliques • Arthrose et arthrite
- Douleurs sciatiques • Douleurs lombaires
- Nervosité et insomnie • Difficultés respiratoires
- Problèmes de digestion • Maux de tête et migraine
- Fatigue et manque d'énergie
- Douleurs aux bras et épaules

- RADIOGRAPHIES
- SOINS COMPLETS POUR TOUTE LA FAMILLE ANCIENS COMBATTANTS • MILITAIRES



1017, Impériale, suite 102, Québec (coin Industrielle)

Appelez immédiatement pour prendre rendez-vous!

## 418 845-5355

\*La majorité des compagnies d'assurance rembourse les soins chiropratiques. \*Programme d'accessibilité à la chiropratique.

### Consultation et examen complet et radiographies si nécessaires

Une valeur de 145\$ pour seulement

# 35\$

Sur présentation de ce coupon. Valide jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2009.

## Nouveau service de massothérapie



Jean-Frédéric Masson

«La massothérapie... un impact favorable sur la santé physique et mentale»

Promotion Septembre

## 2<sup>e</sup> massage à 50%

(sur un massage de 60 minutes)

Sur présentation de ce coupon. Valide jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2009.

Appelez immédiatement au

## 418 262-1217

Reçus disponibles pour assurances. Ne peut être jumelé à une autre promotion.



### Notre priorité... votre satisfaction

## Jean-Pierre Gamache

Agent immobilier affilié

### 418 843-1151

www.jeanpierregamache.com



COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

### France Bélanger

Adj. adm.



**1<sup>er</sup> COURTIER DE LA RÉGION**

**ROYAL LEPAGE Inter-Québec**

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

## Pour vendre ou acheter en toute sécurité

### VAL-BÉLAIR



Superbe propriété construite en 2006 avec garage attaché. Construction supérieure avec façade de pierre. Elle offre 4 chambres, sous-sol aménagé. Situé dans un beau secteur près de tout. Faut voir sans tarder...

### SHANNON



Construit en 2008 sur un terrain de 22 302 pc, cette propriété vous offre 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, terrain aménagé. À qui la chance...Ce clé en main n'attend que vous.

### SHANNON



Magnifique cottage avec garage double détaché. Il offre 3 c.c. à l'étage, salle de bain et salle d'eau. Cuisine lux. et très fonctionnelle. Entrée ind. au sous-sol. Poss. de loft ou garderie au s.-s.. Libre rapidement.... Un appel suffit.

### Accrédité au programme de relogement des Forces Canadiennes

### BEAUPORT



Aux limites de Charlesbourg et à deux pas de tous les services, sup. can. 1 1/2 étage vous off. 3 c.c.. Foyer au salon et un deuxième au propane au s.-s.. Armoire de cuis. en thermo.. Beau gar. de 18x32 ch.. Très beau qualité prix.

### ST-RAYMOND



Pour amant de la nature, borné à la rivière, étang privé. Impec. const., fen. PVC, comb. lente, toit de tôle émaillée. Ext. sans entretien, puits de 225 pi.. À voir sans faute. Un paradis pour vos fins de sem. ou même y habiter à l'année.

### VAL-BÉLAIR



Secteur du Golf-de-Bélair, superbe condo 3 1/2 au demi sous-sol vous offrant une sortie au rez-de-jardin. Faut voir l'intérieur...impeccable. Accès rapide à l'autoroute, piste cyclable, autobus. Mesures à vérifier.

### VAL-BÉLAIR



Transfert! Impeccable maison en rangée vous offrant 2 chambres dont une grande chambre de 17 x 9.6 pieds. Située dans un très beau secteur résidentiel voisin de la piste cyclable et de tous les services. Une visite s'impose...

# Estimation gratuite de votre propriété